

beurer

MG 520 To Go



D	Shiatsu-Massagekissen Gebrauchsanweisung.....	I	Cuscini massaggianti shiatsu Istruzioni per l'uso
	2		31
GB	Shiatsu massage cushion Instruction for Use	TR	Shiatsu Masaj Yastığı Kullanım Kılavuzu.....
	10		38
F	Coussin de massage Shiatsu Mode d'emploi.....	RUS	Массажная подушка шиatsu Инструкция по применению ...
	17		45
E	Cojín de masaje Shiatsu Instrucciones de uso	PL	Poduszka do masażu shiatsu Instrukcja obsługi
	24		53

Inhalt

1. Über die Shiatsu-Massage.....	3	7. Bedienung	7
2. Zum Kennenlernen	3	8. Pflege und Aufbewahrung	8
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3	9. Was tun bei Problemen?	8
4. Sicherheitshinweise.....	4	10. Technische Daten	8
5. Gerätebeschreibung	6	11. Garantie und Service	9
6. Inbetriebnahme	7		

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty, Baby und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Beurer-Team

Lieferumfang

- Shiatsu-Massagekissen
- Netzteil
- Diese Gebrauchsanweisung

WARNUNG

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.

Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild verwendet:



WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.



ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.



Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen.



Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.



Nur in geschlossenen Räumen verwenden.

1. Über die Shiatsu-Massage

Shiatsu ist eine vor etwa 100 Jahren in Japan entwickelte Form der Körpermassage und basiert auf den Vorstellungen der traditionellen Chinesischen Medizin. Grundlage ist das System der Energieleitbahnen (Meridiansystem) im menschlichen Körper.

Ziel einer Shiatsu-Massage ist, das physische, emotionale und geistige Wohlbefinden der behandelten Person zu fördern. Dazu müssen energetische Blockaden und Stauungen in den Energieleitbahnen gelöst und die Selbstregulierungskräfte des Körpers stimuliert werden.

Der Shiatsu-Therapeut erreicht dies, indem er in fließenden Bewegungen Druck entlang der Energieleitbahnen (Meridiane) ausübt. Obwohl Shiatsu wörtlich übersetzt „Finger-Druck“ bedeutet, wird außer mit den Fingern auch mit den Handballen, Ellbogen und Knien behandelt. Der Therapeut setzt dabei sein ganzes Körpergewicht ein, um den erforderlichen Druck zu erzeugen.

2. Zum Kennenlernen

In Ihrem Shiatsu-Massagegerät befinden sich rotierende Massageköpfe, die die Druck- und Knetbewegungen einer Shiatsu-Massage nachahmen.

Mit diesem elektrischen Shiatsu-Massagegerät können Sie wirkungsvoll und ohne Hilfe sich selbst oder anderen Personen eine wohltuende Massage bereiten. Massagen können entspannend oder anregend wirken und werden gerne bei Muskelverspannungen, Schmerzen und Müdigkeit eingesetzt. Das Gerät bietet eine kraftvolle, intensive Massage für Nacken, Beine, Arme und Rücken.

Das Gerät ist nur zur **Eigenanwendung**, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Zusätzlich bietet Ihnen das Shiatsu-Massagegerät folgende Vorteile:

- einfache Bedienung,
- leistungsstarker Lithium-Ionen Akku,
- Wärme- und Lichtfunktion.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage einzelner Körperteile des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.



WARNUNG

Verwenden Sie das Massagegerät

- nicht bei Tieren,
- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),

- keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen. Sollte dies der Fall sein, befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt,
- niemals an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,
- nicht bei Risswunden, Kapillaren, Krampfadern, Akne, Couperose, Herpes oder anderen Hauterkrankungen,
- nicht während der Schwangerschaft,
- nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen,
- verwenden Sie das Gerät nicht zur Fußmassage,
- nie während Sie schlafen,
- nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!),
- nicht im Kraftfahrzeug.

Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt, vor allem

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen,
- bei Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

4. Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.



WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Stromschlag



WARNUNG

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit dem mitgelieferten Netzteil und an der auf dem Netzteil angegebenen Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstecken.

Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät, das Bedienpanel, das Netzteil und das Kabel nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen. Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

Hinweise zum Umgang mit Akkus



- Wenn Flüssigkeit aus Akkuzelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, betroffene Stelle mit reichlich Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Explosionsgefahr! Keine Akkus ins Feuer werfen.
- Keine Akkus zerlegen, öffnen oder zerkleinern.
- Nur in der Gebrauchsanweisung aufgeführte Ladegeräte verwenden.
- Akkus müssen vor dem Gebrauch korrekt geladen werden. Die Hinweise des Herstellers, bzw. die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung für das korrekte Laden sind stets einzuhalten.
- Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf (siehe Kapitel 6).
- Um eine möglichst lange Akku-Lebensdauer zu erreichen, laden Sie den Akku mindestens 2 Mal im Jahr vollständig auf.

Reparatur



WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Der Reißverschluss des Shiatsu-Massagegerätes darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.

Brandgefahr



WARNUNG

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massagegerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

Handhabung



ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die rotierenden Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

Entsorgung



ACHTUNG

- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Akkus müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Akkus zu entsorgen.
- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät, indem Sie den Reißverschluss öffnen und den Bezug so weit wie möglich abziehen. Schrauben Sie alle Schrauben am Gehäuse auf und entfernen Sie den Gehäusedeckel. Der Akku befindet sich unterhalb der Massageköpfe.
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Akkus:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber



Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Der Akku des Geräts muss getrennt entsorgt werden. Der Akku darf nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden.



5. Gerätebeschreibung

Shiatsu-Massagekissen (Vorderseite)

	1. 4 Massageköpfe (2 beheizte und beleuchtete Massageköpfe), paarweise rotierend
	2. Bedienpanel
	3. Netzteil

Shiatsu-Massagekissen (Rückseite)

	4. Steckschnalle zur Fixierung
	5. Haltegriffe

Bedienpanel

	6. Zuschaltbare Licht- und Wärmefunktion
	7. Drehrad zur Weitenverstellbarkeit der Massageköpfe
	8. An-/ Aus-Taste Rechts-/Linkslauf der Massageköpfe

6. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Überprüfen Sie Gerät, Netzteil und Kabel auf Beschädigungen.
- Stecken Sie den Anschlussstecker in die Buchse am Massagegerät um das Gerät zu laden.
- Laden Sie das Gerät vor dem erstmaligen Betrieb für mindestens 3 Stunden auf. Während des Ladevorgangs blinkt 1 LED-Licht am Bedienpanel blau.
Sobald das Gerät vollständig geladen ist, leuchtet das LED-Licht blau.
Bei leerem Akkustand, blinkt das LED-Licht rot.
Das Gerät kann auch während des Ladevorgangs verwendet werden. Hierdurch verzögert sich jedoch die Ladegeschwindigkeit.
- Kabel stolpersicher legen.

7. Bedienung

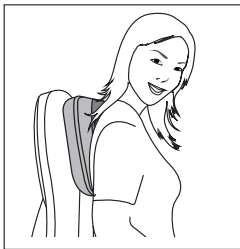
Pressen Sie den Körperbereich, den Sie massieren wollen, anfangs nur vorsichtig an das Massagegerät. Prüfen Sie dann vorsichtig, ob die Massageposition angenehm für Sie ist und verlagern Sie das Gewicht dann nach und nach Richtung Massagegerät. Stellen Sie mit Hilfe des Drehrades [7] den Abstand der Massageköpfe ein. Drücken Sie hierzu das Drehrad nach unten, um die Sicherung zu lösen und drehen Sie das Drehrad gleichzeitig nach links oder rechts.

Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie ihre Position oder den Anpressdruck, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

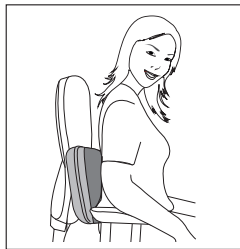
- Klemmen oder zwingen Sie kein Teil Ihres Körpers, insbesondere Füße, Hände und Finger, zwischen die rotierenden Massageköpfe und deren Halterungen im Gerät.
- Schalten Sie das Massagegerät mit dem -Knopf ein. Die Massageköpfe beginnen zu rotieren. Drücken Sie den -Knopf erneut, um die Massagerichtung zu verändern. Durch erneutes Drücken schalten Sie das Gerät aus. Drücken Sie die Taste  um die Licht- und Wärmefunktion zu aktivieren. Drücken Sie die Taste  erneut, um die Licht- und Wärmefunktion auszuschalten.

Hinweis

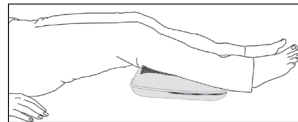
- Das Kissen kann mit Hilfe der Steckschnalle an einem Stuhl befestigt werden.
- Sie können das Kissen auch mit Hilfe der Haltegriffe verwenden.
- Benutzen Sie das Massagegerät max. 15 Minuten. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen.



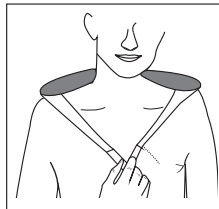
Rücken-Massage:
oberer Rückenbereich



Rücken-Massage: unterer
Rückenbereich (Lendenwirbel)



Bein-Massage



Rücken-Massage:
oberer Rückenbereich

8. Pflege und Aufbewahrung

Reinigung



WARNUNG

- Stecken Sie das Netzteil vor jeder Reinigung aus der Steckdose aus und trennen Sie es vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

9. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Massageköpfe rotieren verlangsamt.	Massageköpfe werden zu stark belastet.	Massageköpfe freilegen.
Massageköpfe bewegen sich nicht.	Gerät nicht am Netz angeschlossen bzw. Akkuleistung zu schwach.	Gerät laden.
Weitenverstellbarkeit lässt sich nicht einstellen	Drehknopf für Weitenverstellbarkeit nicht nach unten gedrückt.	Drehrad nach unten gedrückt halten und durch nach links oder rechts drehen, den Abstand der Massageköpfe einstellen.

10. Technische Daten

Versorgung	100-240 V ~; 50/60 Hz; 1,4 A
Maße	42 x 23,5 x 14 cm
Gewicht	ca. 2,25 kg
<u>Akku:</u> Kapazität Nennspannung Typbezeichnung	1800 mAh 11.1 V Li-Ion

11. Garantie und Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: kd@beurer.de

www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH

Servicecenter

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm

Germany

Contents

1. About Shiatsu massage	11	6. Initial use	15
2. Getting to know your device	11	7. Operation.....	15
3. Intended use.....	11	8. Maintenance and storage.....	16
4. Safety notes.....	12	9. What if there are problems?	16
5. Device description.....	14	10. Technical data	16

Dear customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, beauty, baby and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

With kind regards,
Your Beurer team

Included in delivery

- Shiatsu massage cushion
- Mains part
- These instructions for use

WARNING

- The device is intended only for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of eight and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.

Signs and symbols

The following symbols appear in the instructions for use and on the type plate:



WARNING Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health.



IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the unit/accessory.



Note Note on important information.



The unit is double-protected and thus corresponds to protection class 2.



Only use indoors.

1. About Shiatsu massage

Shiatsu is a type of body massage that developed in Japan over 100 years ago, based on ideas taken from traditional Chinese medicine. The basic principle is that there is a system of energy channels (meridian system) within the human body.

The objective of a Shiatsu massage is to boost the physical, emotional and mental well-being of the treated person. To this end, energy blockages in the energy channels must be removed and the self-regulating powers of the body must be stimulated.

Shiatsu therapy achieves this through the application of pressure in flowing movements along the energy channels (meridians). Although Shiatsu literally translates as “finger pressure”, treatment is not just given with the fingers but also with the heels of the hand, elbows and knees. The therapist uses their whole body weight to create the necessary pressure.

2. Getting to know your device

The rotating massage heads in your Shiatsu massager imitate the pressure and kneading movements of a Shiatsu massage.

Using this electric Shiatsu massager, you can provide yourself or others with a soothing, effective massage with no help required. Massages can be relaxing or stimulating and work effectively to relieve strained muscles, aches and fatigue. The device offers a powerful, intensive massage for the neck, legs, arms and back.

The device is suitable only for **private use**, and not for medical or commercial purposes.

The Shiatsu massager also offers you the following benefits:

- Easy operation
- High-performance lithium-ion battery
- Heat and light function

3. Intended use

This device is intended to massage individual parts of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massager if one or several of the following warnings applies to you. If you are unsure whether the massager is suitable for you, please consult your doctor.



WARNING

Do not use the massager

- On animals
- If you suffer from a medical abnormality or injury in the area to be massaged (e.g. herniated disc, open wounds)
- Under any circumstances for massages in the area around the heart if you wear a pacemaker. If this is the case, consult your doctor regarding other parts of the body first
- On swollen, burnt, inflamed or damaged skin and body parts of any kind

- On cuts, capillaries, varicose veins, acne, couperose, herpes or other skin diseases
- During pregnancy
- On the face (eyes), on the larynx or any other particularly sensitive body parts
- For foot massages
- While sleeping
- After the consumption of medicines or alcohol (reduced cognition!)
- In vehicles

The device has a hot surface. Persons sensitive to heat must be careful when using the device.

You should consult your doctor before using the massager, especially

- if you suffer from a severe illness or have recently had surgery on your upper body,
- if you have a pacemaker, implant or other aids,
- if you suffer from thrombosis,
- if you suffer from diabetes,
- if you are suffering pain, the cause of which is unknown.

The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

4. Safety notes

Read these instructions for use carefully! Non-observance of the following information may result in personal injury or material damage. Store these instructions for use and make them accessible to other users. Make sure you include these instructions for use when handing over the device to third parties.



WARNING

Keep packaging material away from children to avoid danger of suffocation.

Electric shock



WARNING

As with every electrical device, use this massager carefully and cautiously, in order to avoid hazards due to electric shock.

Therefore, observe the following instructions for use:

- Use the device only with the mains part provided and at the mains voltage specified on the mains part
- Never use the device if it or its accessories show visible signs of damage.
- Do not use the device during a thunderstorm.

In the event of defects or operational faults, switch the device off immediately and disconnect it from the mains socket. Do not pull on the mains cable or on the device to disconnect the mains part from the socket. Never hold or carry the device by the mains cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not crush, bend or twist the cables. Do not insert needles or any sharp objects.

Ensure that the massager, control panel, mains part and cable do not come into contact with water, steam or other liquids. Only use the device in dry rooms (e.g. never in the bath, sauna).

Never reach for a device that has been submerged in water. Disconnect it from the mains plug immediately.

Do not use the device if it or its accessories are visibly damaged.

Do not drop the device or subject it to any impacts.

Notes on handling rechargeable batteries



- If your skin or eyes come into contact with fluid from the battery cell, flush out the affected areas with plenty of water and seek medical assistance.
- Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.
- Do not disassemble, split or crush the rechargeable batteries.

- Only use chargers specified in the instructions for use.
- Batteries must be charged correctly prior to use. The instructions from the manufacturer and the specifications in these instructions for use regarding correct charging must be observed at all times.
- Fully charge the battery prior to initial use (see Chapter 6).
- In order to achieve as long a battery service life as possible, fully charge the battery at least twice per year.

Repairs



WARNING

- Only specialist personnel may perform repairs on electrical devices. Improper repairs may subject users to considerable danger. For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.
- The zip fastening of the Shiatsu massager must not be opened. It is only used for technical production reasons.

Risk of fire



WARNING

There is a risk of fire if the device is used improperly or these instructions for use are ignored.

Therefore

- never use the massager underneath a cover, such as a blanket, pillow, etc.
- never use the device near petrol or other highly flammable substances.

Handling



IMPORTANT

The device must be switched off and disconnected from the mains after every use and before cleaning.

- Do not insert any objects into the device apertures or the rotating parts. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Do not place your full weight on the moving parts of the device or place any objects on the device.
- Do not expose the device to high temperatures.

Disposal



IMPORTANT

- The empty, completely flat rechargeable batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the rechargeable batteries.
- Remove the battery from the device by opening the zip fastener and removing the cover as far as possible. Unscrew all of the screws on the housing, and remove the housing cover. The battery is located under the massage heads.
- The codes below are printed on rechargeable batteries containing harmful substances:
Pb = Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury



For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life.

Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point.

Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

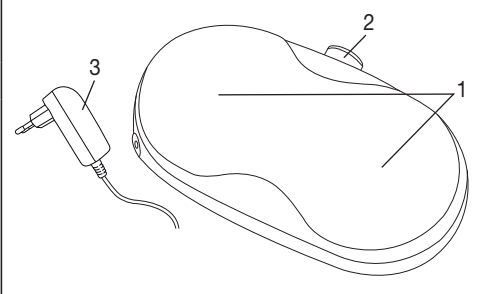
If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

The device battery must be disposed of separately. The battery must not be disposed of with domestic waste.

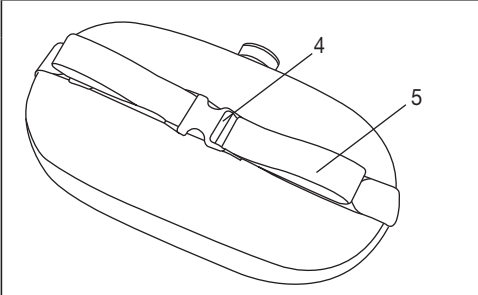


5. Device description

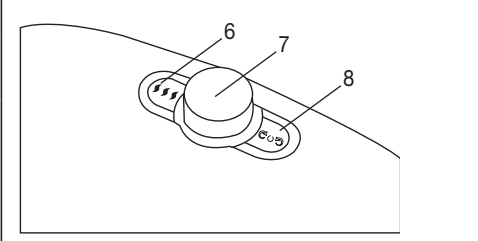



Shiatsu massage cushion (front)

	1. 4 massage heads (2 heated and illuminated massage heads), rotating in pairs
	2. Control panel
	3. Mains part

Shiatsu massage cushion (rear)

	4. Clip buckles for attachment
	5. Handle

Control panel

	6. Optional light and heat function
	7. Dial for adjusting the widths of the massage heads
	8.  On/Off button   Clockwise or anti-clockwise rotation of the massage heads

6. Initial use

- Remove the packaging.
- Check the device, mains part and cable for damage.
- Insert the connector plug into the socket on the massager to charge the device.
- Charge the device for at least 3 hours before initial operation. The on/off LED flashes blue on the control panel during charging.

As soon as the device is fully charged, the LED light lights up blue.

When the battery is flat, the LED light flashes red.





The device can also be used during charging. However, this makes charging slower.

- Ensure that the cable does not pose a trip hazard.

7. Operation

At first, just press the body area that you want to massage carefully against the massager. Then check carefully whether the massage position is pleasant for you and then lower your weight gradually towards the massager. Set the distance between the massage heads using the dial [7]. To do this push the dial downwards to disengage the lock and turn the dial left or right at the same time.

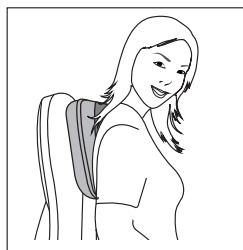
The massage should feel pleasant and relaxing at all times. If the massage is painful or uncomfortable, stop the massage or change your position or the contact pressure.

- Do not force or jam any part of your body, in particular your feet, hands and fingers, between the rotating massage heads or their holders in the device.
- Switch on the massager using the  button. The massage heads start to rotate. Press the  button again to change the massage direction. Pressing the button again turns the device off. Press the  button to activate the light and heat function. Press the  button again to turn off the light and heat function.



Note

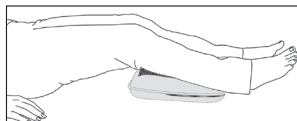
- The cushion can be attached to a chair using clip buckles.
- You can also use the cushion using the handles.
- Use the massager for max. 15 minutes. Longer massages can lead to over-stimulation of the muscles, creating tension instead of aiding relaxation.



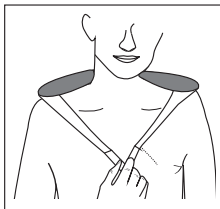
Back massage: upper back area



Back massage: lower back area (lumbar)



Leg massage



Back massage: upper back area

8. Maintenance and storage

Cleaning



WARNING

- Always unplug the mains part from the socket and disconnect it from the device before carrying out any cleaning.
- Clean the device using only the methods specified. Under no circumstances may liquid enter the device or the accessory.
- Small marks can be removed using a cloth or damp sponge, and some liquid delicate laundry detergent where necessary. Do not use any solvent-based cleaning products.
- Do not use the device again until it is completely dry.

Storage

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packing in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items.

9. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
Massage heads rotating too slowly.	The load on the massage heads is too great.	Free up massage heads.
Massage heads do not move.	Device is not connected to the mains or battery power is too low.	Charge the device.
The widths cannot be adjusted.	Rotary knob for adjusting the width is not pushed down.	Push and hold the dial downwards and adjust the distance between the massage heads by turning it left or right.

10. Technical data

Supply	100-240 V ~; 50/60 Hz; 1.4 A
Dimensions	42 x 23,5 x 14 cm
Weight	approx. 2,25 kg
Battery: Capacity Nominal voltage Type designation	1800 mAh 11.1 V Lithium-ion

Sommaire

1. À propos du massage shiatsu.....	18	6. Mise en service.....	22
2. Familiarisation avec l'appareil.....	18	7. Utilisation.....	22
3. Utilisation conforme aux recommandations....	18	8. Entretien et rangement.....	23
4. Consignes de sécurité.....	19	9. Que faire en cas de problèmes ?.....	23
5. Description de l'appareil.....	21	10. Données techniques.....	23

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages, de la beauté, des soins pour bébé et de l'amélioration de l'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Contenu

- Coussin de massage Shiatsu
- Adaptateur secteur
- Le présent mode d'emploi

AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et pas dans un cadre professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.

Symboles utilisés

Les pictogrammes suivants sont employés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :



AVERTISSEMENT Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.



ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.



Remarque Remarque indiquant des informations importantes.



L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2.



N'utiliser l'appareil que dans des pièces fermées.

1. À propos du massage shiatsu

Conçu au Japon il y a près de 100 ans, le shiatsu est une forme de massage corporel basé sur les concepts de la médecine traditionnelle chinoise. Son principe fondamental repose sur le système des voies d'énergie (système des méridiens) du corps humain.

L'objectif d'un massage shiatsu est d'améliorer la sensation de bien-être physique, émotionnel et mental de la personne traitée. Les blocages énergétiques et les embouteillages des voies énergétiques doivent donc être éliminés et les forces d'auto-régulation du corps stimulées.

Pour y parvenir, le thérapeute shiatsu exerce une pression le long des voies énergétiques (méridiens) par des mouvements fluides. Bien que la traduction littérale de shiatsu soit « pression des doigts », le traitement se fait non seulement avec les doigts, mais aussi avec les poings, les coudes et les genoux. Pour exercer la pression requise, le thérapeute utilise en effet tout le poids de son corps.

2. Familiarisation avec l'appareil

Votre appareil de massage Shiatsu contient des têtes de massage rotatives qui imitent les mouvements de pression et de friction d'un massage Shiatsu.

Avec cet appareil de massage Shiatsu électrique, vous pouvez préparer un massage bienfaisant efficace et sans aide, que ce soit pour vous ou pour une autre personne. Les massages peuvent avoir un effet de détente ou stimulant et sont souvent utilisés en cas de tension musculaire, de douleurs et de fatigue. L'appareil offre un massage puissant et intense de la nuque, des jambes, des bras et du dos.

L'appareil est prévu pour un **usage strictement personnel** et non pas pour une utilisation à des fins médicales ou commerciales.

De plus, l'appareil de massage Shiatsu offre les avantages suivants :

- utilisation simple,
- batterie lithium-ion performante,
- fonction chaleur et lumière.

3. Utilisation conforme aux recommandations

Cet appareil est conçu pour le massage des parties du corps humain. Il ne peut pas remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes dans l'un des cas suivants. Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil de massage est adapté à votre cas, consultez un médecin.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil de massage

- chez les animaux,
- en cas de modification pathologique ou de blessure de la région du corps à masser (par ex. hernie discale, blessure ouverte),
- pas pour les massages dans la zone du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque. Dans ce cas, demandez également l'avis de votre médecin au préalable pour les autres parties du corps,
- sur des parties de la peau et du corps enflées, brûlées, irritées ou blessées,
- en cas de déchirures, capillaires, varices, acné, couperose, herpès ou d'autres maladies cutanées,
- pendant une grossesse,
- sur le visage (yeux), sur le larynx ou sur d'autres zones du corps particulièrement sensibles,
- pour le massage des pieds,
- lorsque vous dormez,
- après la prise de médicaments ou d'alcool (perception altérée !),
- dans un véhicule.

La surface de l'appareil est chaude. Les personnes insensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.

Consultez un médecin avant d'utiliser l'appareil de massage, surtout

- si vous souffrez d'une maladie grave ou avez subi une opération au niveau du haut du corps,
- si vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou d'autres aides,
- si vous souffrez d'une thrombose,
- si vous souffrez de diabète,
- en cas de douleurs de cause inconnue.

L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

4. Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi ! Le non-respect des instructions suivantes est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels. Conservez ce mode d'emploi et tenez-le à la disposition de tous les autres utilisateurs. Si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.



AVERTISSEMENT

Maintenez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.

Choc électrique



AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec précaution et prudence afin d'éviter les dangers dus aux chocs électriques.

Conditions d'utilisation de l'appareil à respecter :

- uniquement avec l'adaptateur secteur fourni et à la tension indiquée sur l'adaptateur secteur,
- jamais quand l'appareil ou les accessoires présentent des dégâts visibles,
- pas pendant un orage.

En cas de défaut ou de panne, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez l'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil pour déconnecter la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par le câble d'alimentation. Gardez les câbles éloignés des surfaces chaudes. Ne pas coincer, plier ou tordre le câble. Ne pas insérer d'aiguilles ou d'objets pointus.

Assurez-vous que l'appareil de massage, le panneau de commande, le bloc d'alimentation et le câble ne sont pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides. Utilisez l'appareil seulement dans des pièces à l'intérieur et à l'abri de l'humidité (par ex. jamais dans une salle de bain ou un sauna).

Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si ce dernier ou ses accessoires présentent des dommages apparents. Évitez de heurter ou de faire tomber l'appareil.

Remarques relatives aux batteries



- Si du liquide de la cellule de batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez abondamment la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- Risque d'explosion ! Ne jetez pas les batteries dans le feu.
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les batteries.
- N'utilisez que le chargeur indiqué dans le mode d'emploi.
- Les batteries doivent être chargées correctement avant utilisation. Pour charger l'appareil, respectez toujours les instructions du fabricant ou les informations contenues dans ce mode d'emploi.
- Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie (voir chapitre 6).
- Rechargez la batterie complètement au moins 2 fois par an pour atteindre une durée de vie maximale de la batterie.

Réparation



AVERTISSEMENT

- Seul un spécialiste peut réparer des appareils électriques. Toute réparation inappropriée peut engendrer un danger important pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage Shiatsu ne doit pas être ouverte. Elle est uniquement utilisée à des fins de technique de production.

Risque d'incendie



AVERTISSEMENT

Toute utilisation inappropriée ou non conforme au présent mode d'emploi peut entraîner un risque d'incendie !

N'utilisez jamais l'appareil de massage

- sous une couverture ou des coussins, par exemple...
- à proximité d'essence ou d'autres matières inflammables.

Utilisation



ATTENTION

L'appareil doit être éteint et débranché après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.

- N'insérez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et ne glissez rien dans les parties rotatives. Assurez-vous que les parties mobiles sont toujours libres de mouvement.
- Ne placez pas tout votre poids sur la partie mobile de l'appareil, assis, couché ou debout, et ne déposez pas d'objets sur l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées.

Élimination



ATTENTION

- Les batteries usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des batteries est une obligation légale qui vous incombe.
- Retirez la batterie de l'appareil en ouvrant la fermeture éclair et retirez la housse autant que possible. Dévissez toutes les vis du boîtier et retirez le couvercle supérieur. La batterie se trouve sous les têtes de massage.
- Ces pictogrammes se trouvent sur les batteries à substances nocives :
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure



Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays.

Veillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.

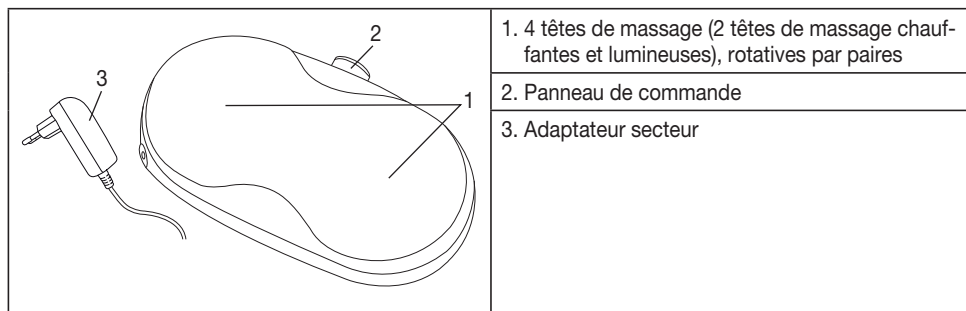


Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

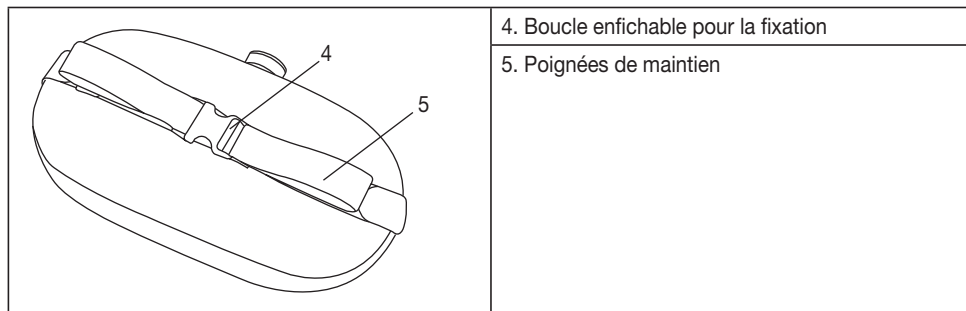
La batterie de l'appareil doit être jetée séparément. La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers.

5. Description de l'appareil

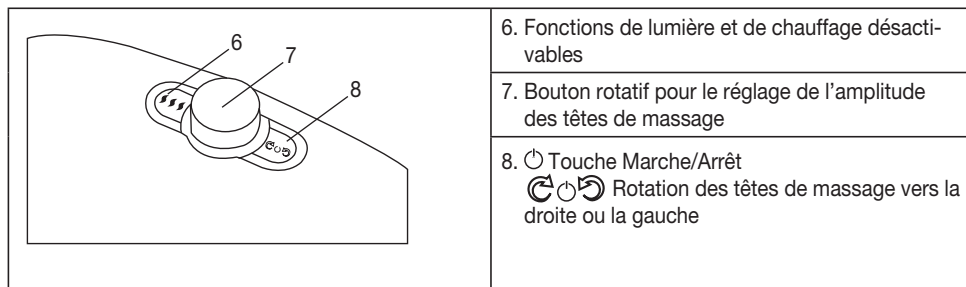
Coussin de massage Shiatsu (face avant)



Coussin de massage Shiatsu (face arrière)



Panneau de commande







6. Mise en service

- Retirez l'emballage.
- Vérifiez que l'appareil, la prise et le câble ne sont pas endommagés.
- Branchez le connecteur de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil de massage pour charger l'appareil.
- Avant la première utilisation, chargez l'appareil pendant 3 heures minimum. Pendant le chargement, le voyant LED 1 clignote en bleu sur le panneau de commande.
Dès que l'appareil est complètement chargé, le voyant LED s'allume en bleu.
Lorsque la batterie est vide, le voyant LED clignote en rouge.
Il est également possible d'utiliser l'appareil pendant le chargement. Ce faisant, vous allongez la durée de chargement.
- Placez le câble de manière à ne pas trébucher dessus.

7. Utilisation

Pressez d'abord les parties du corps que vous souhaitez masser avec soin avec l'appareil de massage. Vérifiez ensuite avec précautions si la position de massage est agréable pour vous puis basculez le poids progressivement vers l'appareil de massage. À l'aide du bouton rotatif [7], réglez l'écart entre les têtes de massage. Pour ce faire, maintenez le bouton rotatif vers le bas pour déverrouiller la sécurité et tournez-le vers la gauche ou vers la droite.

Le massage doit toujours être ressenti comme agréable et détendant. Interrompez le massage ou modifiez votre position ou la pression si le massage est douloureux ou inconfortable.

- Ne coincez ou n'insérez aucune partie de votre corps, en particulier les pieds, les mains et les doigts, entre les têtes de massage rotatives de l'appareil ou dans leur emplacement.
- Allumez l'appareil de massage avec le bouton . Les têtes de massages commencent à tourner. Appuyez à nouveau sur le bouton  pour changer le sens de massage. Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil. Appuyez sur la touche  pour activer les fonctions de lumière et de chauffage. Appuyez à nouveau sur la touche  pour désactiver les fonctions de lumière et de chauffage.

Remarque

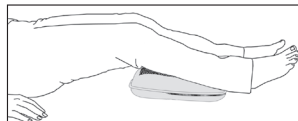
- Le coussin peut être fixé à une chaise à l'aide d'une boucle enfichable.
- Vous également pouvez utiliser le coussin à l'aide des poignées de maintien.
- Utilisez l'appareil de massage 15 minutes max. En cas de durée de massage supérieure, une stimulation excessive des muscles peut entraîner des contractures plutôt que la détente.



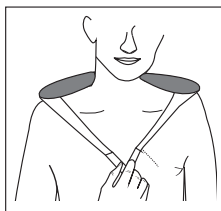
Massage du dos : zone supérieure du dos



Massage du dos : zone inférieure du dos (vertèbres lombaires)



Massage des jambes



Massage du dos : zone supérieure du dos

8. Entretien et rangement

Nettoyage



AVERTISSEMENT

- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise avant chaque nettoyage et déconnectez-le de l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil que conformément aux instructions. En aucun cas, du liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ou ses accessoires.
- Les petites taches peuvent être éliminées avec un chiffon ou un gant humide et éventuellement un peu de lessive liquide pour linge délicat. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

Stockage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine sans rien poser dessus.

9. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
Les têtes de massage tournent au ralenti.	Les têtes de massage subissent une charge trop élevée.	Débloquer les têtes de massage.
Les têtes de massage ne bougent pas.	L'appareil n'est pas branché au secteur ou la puissance de la batterie est trop faible.	Charger l'appareil.
Il est impossible de régler l'amplitude.	Le bouton rotatif permettant le réglage de l'amplitude n'est pas poussé vers le bas.	Maintenir le bouton rotatif vers le bas et ajuster l'écart entre les têtes de massage en le tournant vers la gauche ou vers la droite.

10. Données techniques

Alimentation	100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 1,4 A
Dimensions	42 x 23,5 x 14 cm
Poids	env. 2,25 kg
Batterie : Capacité Tension nominale Type	1800 mAh 11,1 V Li-ion

Índice

1. Acerca del masaje Shiatsu	25	6. Puesta en funcionamiento	29
2. Información general.....	25	7. Manejo.....	29
3. Uso correcto.....	25	8. Cuidado y conservación.....	30
4. Indicaciones de seguridad	26	9. Solución de problemas.....	30
5. Descripción del aparato	28	10. Datos técnicos.....	30

Estimada clienta, estimado cliente:

Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el ámbito de aplicación de calor, peso, tensión sanguínea, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje, belleza, bebés y aire.

Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, asegúrese de que estén accesibles para otros usuarios y respete las indicaciones.

Atentamente,
El equipo de Beurer

Artículos suministrados

- Cojín de masaje Shiatsu
- Bloque de alimentación
- Estas instrucciones de uso

ADVERTENCIA

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.

Símbolos

En las presentes instrucciones de uso y en la placa de características se utilizan los siguientes símbolos:



ADVERTENCIA Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o para su salud.



ATENCIÓN Indicación de seguridad sobre posibles daños del aparato o los accesorios.



Nota Indicación de información importante.



El aparato tiene una protección de aislamiento doble y cumple con los requisitos de la clase de protección 2.



Utilizar únicamente en espacios cerrados.

1. Acerca del masaje Shiatsu

Shiatsu es un tipo de masaje corporal, inventado hace aproximadamente 100 años en Japón, que tiene sus raíces en la medicina tradicional china. La base de este masaje es el sistema de los canales energéticos (sistema de meridianos) del cuerpo humano.

El objetivo del masaje Shiatsu es promover el bienestar físico, emocional y espiritual de la persona que recibe el tratamiento. Para ello hay que eliminar las retenciones y bloqueos de la energía de los canales y estimular la fuerza de autorregulación del cuerpo.

El terapeuta de Shiatsu consigue este objetivo ejerciendo presión a lo largo de los canales energéticos (meridianos) mediante movimientos continuos. Aunque la traducción literal de Shiatsu es "presión dactilar", para el masaje no solo se utilizan los dedos, sino también las palmas de las manos, los codos y las rodillas. Para conseguir la presión necesaria, el terapeuta utiliza todo su peso corporal.

2. Información general

Este aparato de masaje Shiatsu dispone de cabezales de masaje rotativos que imitan los movimientos de presión y amasado de un masaje Shiatsu.

Con este aparato de masaje Shiatsu eléctrico podrá darse agradables masajes de forma efectiva y sin ayuda o dárselos a otras personas. Pueden ser relajantes o estimulantes y tienen efectos beneficiosos si padece tensiones musculares, dolores o cansancio. El aparato permite aplicar un masaje intensivo en cuello, piernas, brazos y espalda.

El aparato está concebido únicamente para el **uso propio**, no para el uso médico o comercial.

Además, el aparato de masaje Shiatsu ofrece las siguientes ventajas:

- fácil utilización,
- potente batería de iones de litio,
- función de calor y luz.

3. Uso correcto

Este aparato está destinado a masajear partes individuales del cuerpo humano, pero no puede sustituir en ningún caso a un tratamiento médico. No use el aparato de masaje si una o varias de las siguientes advertencias se pueden aplicar en su caso. Si tiene dudas de si el aparato de masaje es apropiado para usted, consulte a su médico.



ADVERTENCIA

No utilice el aparato de masaje

- con animales,
- si la zona del cuerpo que va a masajear sufre una lesión de algún tipo (p. ej., una hernia discal o una herida abierta),

- en ningún caso para masajear la zona cercana al corazón si es portador de marcapasos. En ese caso, consulte primero a su médico si puede utilizarlo para otras partes del cuerpo,
- si tiene la zona de la piel o del cuerpo que va a masajear hinchada, quemada, inflamada o herida,
- sobre zonas del cuerpo que presenten laceraciones, capilares, venas varicosas, acné, cuperosis, herpes u otras enfermedades de la piel,
- durante el embarazo,
- en la cara (en los ojos en particular), en la zona de la laringe o cualquier otra parte del cuerpo que sea especialmente sensible,
- para realizar masajes de pies,
- mientras duerme,
- si ha tomado medicamentos o alcohol (su capacidad de percepción se verá disminuida),
- mientras conduce.

La superficie del aparato está caliente. Las personas que no son sensibles al calor deben tener especial cuidado al utilizar este aparato.

Consulte con su médico antes de usar el aparato de masaje, sobre todo:

- si padece una enfermedad grave o se ha sometido a una operación en el tronco,
- si lleva un marcapasos, implantes u otros productos sanitarios similares,
- en caso de trombosis,
- en caso de diabetes,
- si sufre dolores provocados por motivos que desconoce.

Este aparato solo está previsto para el fin descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso indebido o irresponsable.

4. Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente estas instrucciones de uso. La inobservancia de las siguientes indicaciones podría ocasionar daños personales o materiales. Conserve estas instrucciones de uso y asegúrese de que se encuentren disponibles para los demás usuarios. Si cede el aparato a un tercero, incluya las instrucciones de uso con el mismo.



ADVERTENCIA

No deje que los niños se acerquen al material de embalaje. Existe peligro de asfixia.

Descarga eléctrica



ADVERTENCIA

Como todos los aparatos eléctricos, este aparato de masaje debe utilizarse con extremo cuidado para evitar recibir una descarga eléctrica.

Por ello no utilice nunca el aparato:

- más que con la fuente de alimentación suministrada y solo con la tensión de red indicada en ella,
- si el aparato o sus accesorios presentan daños visibles,
- durante una tormenta.

Apague el aparato inmediatamente en caso de detectar defectos o fallos de funcionamiento y desenchúfelo de la toma de corriente. No tire del cable de corriente ni del aparato para desenchufarlo. No sujete ni transporte el aparato cogiéndolo por el cable de red. Mantenga los cables alejados de las superficies calientes. No agujeree, doble o retuerza el cable, ni le clave puntas u objetos punzantes.

Asegúrese de que el aparato de masaje, el panel de manejo, el bloque de alimentación y el cable no entren en contacto con vapor, agua u otras sustancias líquidas. Para ello, use el aparato únicamente en interiores secos (nunca en la bañera o sauna, por ejemplo).

No toque nunca un aparato que se haya caído al agua. Extraiga inmediatamente el conector de red. No use el aparato si este o sus accesorios muestran daños visibles. No golpee el aparato ni deje que se caiga.

Indicaciones para la manipulación de baterías



- En caso de que el líquido de las baterías entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con abundante agua y busque asistencia médica.
- ¡Peligro de explosión! No arroje las baterías al fuego.
- No despiece, abra ni triture las baterías.
- Utilice solo los cargadores indicados en las instrucciones de uso.
- Las baterías deben estar correctamente cargadas antes de su uso. Deben cumplirse en todo momento las indicaciones del fabricante o las de estas instrucciones de uso para una carga correcta.
- Cargue la batería completamente antes de la primera puesta en funcionamiento (véase el capítulo 6).
- Cargue completamente la batería al menos dos veces al año para prolongar su vida útil el mayor tiempo posible.

Reparación



ADVERTENCIA

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo debe llevarlas a cabo personal especializado, ya que una reparación inadecuada puede originar peligros considerables para el usuario. Para llevar a cabo las reparaciones, dirjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado.
- No abra la cremallera del aparato de masaje Shiatsu. Se usa solo por motivos técnicos de producción.

Peligro de incendio



ADVERTENCIA

En determinadas circunstancias, el uso indebido del aparato o el incumplimiento de las presentes instrucciones pueden ocasionar peligro de incendio.

Por ello no utilice nunca el aparato de masaje:

- cubriendo el aparato, por ejemplo, con una manta, cojines, ...
- cerca de gasolina o de otras sustancias fácilmente inflamables.

Manejo



ATENCIÓN

Se deberá desconectar y desenchufar el aparato después de cada utilización y antes de cada limpieza.

- No introduzca objetos en los orificios del aparato ni en las piezas rotatorias. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover bien.
- No se sienta, se tumbe ni permanezca de pie con todo el peso sobre las partes móviles del aparato y no coloque objetos sobre el mismo.
- Proteja el aparato de temperaturas elevadas.

Eliminación



ATENCIÓN

- Las baterías usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las baterías correctamente.
- Extraiga la batería del aparato abriendo la cremallera y retirando la funda todo lo posible. Afloje todos los tornillos de la carcasa y retire la tapa de la misma. La batería está debajo de los cabezales de masaje.
- Estos símbolos se encuentran en baterías que contienen sustancias tóxicas:
Pb: la pila contiene plomo.
Cd: la pila contiene cadmio.
Hg = la pila contiene mercurio



A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica.

Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

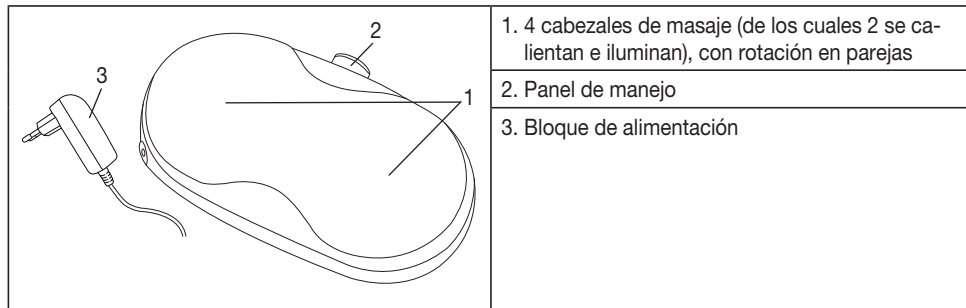


Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

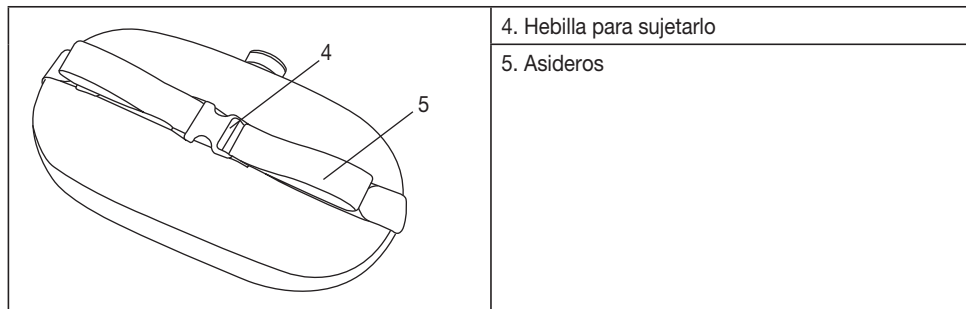
La batería del aparato debe desecharse por separado. La batería no debe tirarse a la basura doméstica.

5. Descripción del aparato

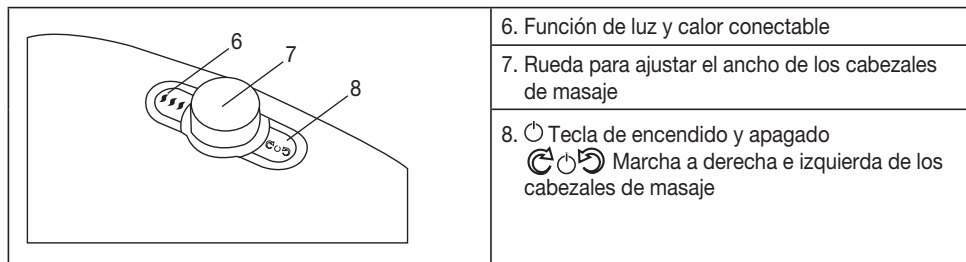
Cojín de masaje Shiatsu (lado delantero)



Cojín de masaje Shiatsu (lado trasero)



Panel de manejo







6. Puesta en funcionamiento

- Retire el envoltorio.
- Compruebe que el aparato, el bloque de alimentación y el cable no presenten daños.
- Enchufe el conector en la toma del aparato de masaje para cargarlo.
- Cargue el aparato al menos durante 3 horas antes de usarlo por primera vez. Durante la carga parpadea en color azul 1 luz LED en el panel de manejo.
En cuanto el aparato esté completamente cargado, la luz LED lucirá permanentemente en azul.
Cuando la batería está agotada, la luz LED parpadea en rojo.
El aparato se puede utilizar también mientras se carga, pero eso reducirá la velocidad de carga.
- Coloque el cable de forma que no se pueda tropezar con él.

7. Manejo

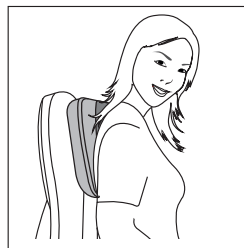
Presione contra el aparato de masaje la zona del cuerpo que desee masajear al principio con cuidado. Compruebe después si la posición de masaje le resulta agradable y descargue cada vez más peso en dirección al aparato de masaje. Ajuste con la rueda [7] la distancia de los cabezales de masaje. Presione para ello hacia abajo la rueda para soltar el seguro y gire la rueda al mismo tiempo hacia la izquierda o hacia la derecha. El masaje debe resultar agradable y relajante en todo momento. Interrumpa el masaje, cambie de postura o la intensidad de la presión si el masaje le resulta doloroso o desagradable.

- No trate de introducir por la fuerza ninguna parte de su cuerpo (en particular, los pies, las manos y los dedos) entre los cabezales de masaje rotatorios o sus soportes.
- Encienda el aparato de masaje con el botón . Los cabezales de masaje comenzarán a rotar. Vuelva a pulsar el botón  para cambiar la dirección de masaje. Si pulsa otra vez, se apagará el aparato. Pulse la tecla  para activar la función de luz y calor. Pulse de nuevo la tecla  para desactivar la función de luz y calor.



Nota

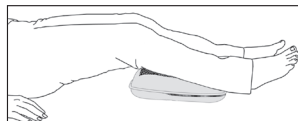
- El cojín se puede sujetar a una silla con la hebilla.
- También puede utilizar el cojín con los asideros.
- No utilice el aparato de masaje durante más de 15 minutos. Si el masaje es más prolongado, se puede producir una estimulación excesiva de los músculos, lo que provoca tensiones en vez de relajación.



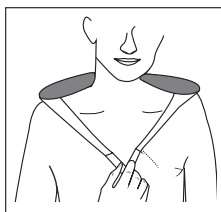
Masaje en la espalda:
parte superior



Masaje en la espalda: parte
inferior (zona lumbar)



Masaje en las piernas



Masaje en la espalda:
parte superior

8. Cuidado y conservación

Limpieza



ADVERTENCIA

- Desconecte siempre de la red y del aparato el bloque de alimentación antes de proceder a limpiarlo.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben entrar líquidos en el aparato ni en los accesorios.
- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es necesario, con un detergente líquido suave. No use limpiadores que contengan disolventes.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que no esté completamente seco.

Conservación

Si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas.

9. Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
Los cabezales de masaje giran lentamente.	Los cabezales de masaje se sobrecargan excesivamente.	Desbloquear los cabezales.
Los cabezales de masaje no se mueven.	El aparato no está conectado a la red o la batería se está agotando.	Cargar el aparato.
El ancho no se puede ajustar	El botón giratorio para ajustar el ancho no está presionado hacia abajo.	Mantener la rueda presionada hacia abajo y girarla hacia la izquierda o hacia la derecha para ajustar la distancia de los cabezales de masaje.

10. Datos técnicos

Alimentación	100-240 V ~; 50/60 Hz; 1,4 A
Dimensiones	42 x 23,5 x 14 cm
Peso	aprox. 2,25 kg
Batería:	
Capacidad	1800 mAh
Tensión nominal	11,1 V
Denominación de tipo	iones de litio

Contenuto

1. Informazioni sul massaggio shiatsu	32	6. Messa in funzione.....	36
2. Introduzione.....	32	7. Uso	36
3. Uso conforme.....	32	8. Cura e conservazione.....	37
4. Avvertenze di sicurezza	33	9. Che cosa fare in caso di problemi?.....	37
5. Descrizione dell'apparecchio	35	10. Dati tecnici.....	37

Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio, Beauty, Baby e aria.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti
Il team Beurer

Fornitura

- Cuscino massaggiante shiatsu
- Alimentatore
- Le presenti istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.

Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle Istruzioni per l'uso e sulla targhetta:



AVVERTENZA Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute



ATTENZIONE Indicazione di sicurezza per possibili danni dell'apparecchio/degli accessori



Nota Nota su informazioni importanti



L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di protezione 2.



Utilizzare solo in ambienti chiusi.

1. Informazioni sul massaggio shiatsu

Lo shiatsu è una tecnica di massaggio nata circa 100 anni fa in Giappone e basata sui concetti della medicina tradizionale cinese. Essa si concentra sul sistema dei canali energetici (sistema dei meridiani) del corpo umano. Il massaggio shiatsu mira a migliorare il benessere fisico, emozionale e spirituale della persona da curare. A tale scopo, è necessario sciogliere i nodi e i blocchi dei canali energetici e stimolare le forze autoregolatrici del corpo.

Con movimenti fluidi il terapeuta shiatsu esercita pressione lungo i canali energetici (meridiani). Sebbene la traduzione letterale di shiatsu sia "pressione delle dita", il massaggio viene effettuato anche con i palmi delle mani, i gomiti e le ginocchia. Il terapeuta si avvale di tutto il peso del suo corpo per produrre la pressione necessaria.

2. Introduzione

L'apparecchio per massaggio shiatsu è dotato di teste massaggianti che simulano i movimenti di pressione e manipolazione di un massaggio shiatsu.

Con questo apparecchio per massaggio shiatsu elettrico potrete concedere a voi stessi o ad altre persone un benefico massaggio in modo efficace. I massaggi possono essere rilassanti o stimolanti e si dimostrano particolarmente utili in caso di contratture muscolari, dolori e stanchezza. L'apparecchio pratica un energico e intenso massaggio adatto per cervicale, gambe, braccia e schiena.

L'apparecchio è adatto esclusivamente **all'uso diretto da parte del cliente** e non è previsto un suo utilizzo medico o commerciale.

Inoltre, l'apparecchio per massaggio shiatsu offre i seguenti vantaggi:

- semplice utilizzo,
- potente batteria ricaricabile agli ioni di litio,
- funzione di riscaldamento e illuminazione.

3. Uso conforme

Questo apparecchio è pensato per il massaggio di singole parti del corpo umano. Non può sostituire alcun trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio per massaggi se si riscontra una o più delle situazioni indicate di seguito tra le avvertenze. In caso di dubbi sull'idoneità dell'apparecchio per massaggi per il proprio corpo, rivolgersi al medico di fiducia.



AVVERTENZA

Non utilizzare l'apparecchio per massaggi:

- sugli animali,
- in presenza di alterazioni patologiche o lesioni nella zona del corpo da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferita aperta,

- per massaggi nella zona del cuore in presenza di un pace-maker. In tal caso, consultare il proprio medico anche prima di trattare altre parti del corpo,
- su parti del corpo o della pelle gonfie, ustionate, infiammate o lese,
- in caso di lacerazioni, capillari, varici, acne, couperose, herpes o altre affezioni della pelle,
- in gravidanza,
- sul viso (occhi), sulla laringe o su altre parti del corpo particolarmente delicate,
- per il massaggio ai piedi,
- durante il sonno,
- dopo aver assunto medicinali o alcol (percettività ridotta!),
- in auto.

L'apparecchio ha una superficie calda. Si consiglia alle persone insensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.

Rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio per massaggi soprattutto:

- se si soffre di una malattia grave o se di recente si è stati sottoposti a un intervento chirurgico alla parte superiore del corpo,
- in presenza di pace-maker, impianti o altri ausili medici,
- in presenza di trombosi,
- in presenza di diabete,
- in caso di dolori di origine sconosciuta.

L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non è da ritenersi responsabile in caso di danni riconducibili a uso non conforme o sconsiderato.

4. Avvertenze di sicurezza

Leggere le presenti istruzioni di sicurezza con attenzione! Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose. Conservare le istruzioni per l'uso e fare in modo che siano accessibili anche agli altri utilizzatori. Consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'apparecchio.



AVVERTENZA

Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

Scossa elettrica



AVVERTENZA

Come qualsiasi apparecchio elettrico, anche questo apparecchio per massaggi deve essere manipolato con attenzione e cautela al fine di evitare il rischio di scosse elettriche.

Pertanto:

- Utilizzare la fascia per massaggio shiatsu solo con l'alimentatore fornito in dotazione e con la tensione di rete riportata sull'alimentatore.
- Non azionare mai l'apparecchio, se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.
- Non utilizzare l'apparecchio durante un temporale.

In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Non tirare il cavo elettrico o l'apparecchio per estrarre l'alimentatore dalla presa. Non usare il cavo di alimentazione né per tenere l'apparecchio né per trasportarlo. Tenere i cavi lontano dalle superfici calde. Non schiacciare, piegare o attorcigliare i cavi. Non infilare aghi o oggetti appuntiti.

Accertarsi che l'apparecchio per massaggi, il pannello di comando, l'alimentatore e il cavo non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Utilizzare l'apparecchio solo in locali chiusi e asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, nella sauna).

Non recuperare in nessun caso un apparecchio che è caduto in acqua. Estrarre subito la spina.

Non utilizzare l'apparecchio o gli accessori se presentano danni visibili.

Non esporre l'apparecchio a urti e non farlo cadere.

Avvertenze sull'uso delle batterie ricaricabili



- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con abbondante acqua e consultare il medico.
- Rischio di esplosione! Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco.
- Non scomporre, aprire o frantumare le batterie ricaricabili.
- Utilizzare unicamente i caricabatterie specificati nelle istruzioni per l'uso.
- Le batterie ricaricabili devono essere caricate correttamente prima dell'uso. Rispettare le avvertenze del produttore e le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso per caricare correttamente le batterie.
- Prima della prima messa in funzione, caricare completamente la batteria ricaricabile (vedere capitolo 6).
- Per ottenere un ciclo di vita più lungo possibile, caricare completamente la batteria ricaricabile almeno due volte all'anno.

Riparazione



AVVERTENZA

- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Riparazioni non conformi possono provocare danni consistenti per gli utilizzatori. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio clienti o a un rivenditore autorizzato.
- La chiusura lampo dell'apparecchio per massaggio shiatsu non deve essere aperta, in quanto viene utilizzata solo in fase di produzione.

Pericolo d'incendio



AVVERTENZA

In caso di uso non conforme o mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso sussiste pericolo d'incendio!

Pertanto, non utilizzare mai l'apparecchio per massaggi:

- Sotto una copertura, quale ad es. coperta, cuscino, ...
- In prossimità di benzina o altre sostanze facilmente infiammabili

Impiego



ATTENZIONE

Dopo ogni uso e prima delle operazioni di pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- Non infilare alcun oggetto nelle fessure dell'apparecchio e non inserire nulla tra le parti rotanti. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non appoggiarsi con tutto il peso sulle parti mobili dell'apparecchio e non posizionare oggetti sull'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalle temperature elevate.

Smaltimento



ATTENZIONE

- Smaltire le batterie ricaricabili esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie ricaricabili è un obbligo di legge.
- Estrarre la batteria ricaricabile dall'apparecchio aprendo la chiusura a strappo e rimuovendo il più possibile il rivestimento. Svitare tutte le viti del corpo e rimuovere il coperchio del corpo. La batteria ricaricabile si trova sotto alle teste massaggianti.
- I seguenti simboli sono riportati su batterie ricaricabili contenenti sostanze tossiche:
Pb = batteria contenente piombo
Cd = batteria contenente cadmio
Hg = la batteria contiene mercurio



Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via.

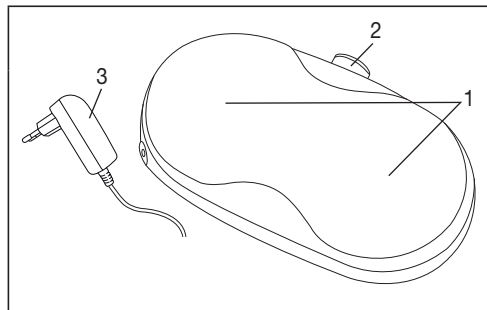
Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento. La batteria ricaricabile dell'apparecchio deve essere smaltita separatamente. La batteria ricaricabile non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici.

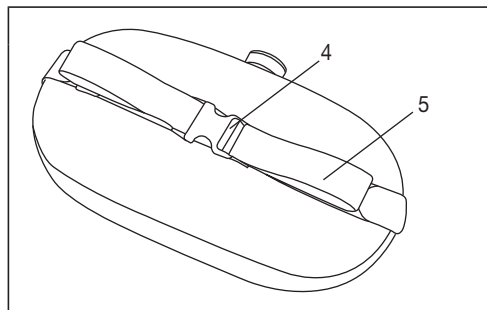
5. Descrizione dell'apparecchio

Cuscino massaggiante shiatsu (lato anteriore)



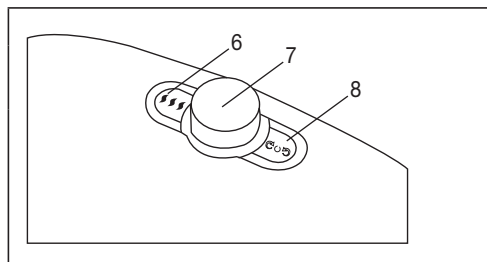
- | |
|--|
| 1. 4 teste massaggianti (2 teste massaggianti riscaldate e illuminate), rotanti a coppia |
| 2. Pannello di comando |
| 3. Alimentatore |




Cuscino massaggiante shiatsu (lato posteriore)



- | |
|----------------------------|
| 4. Fibbia per il fissaggio |
| 5. Maniglie |

Pannello di comando



- | |
|---|
| 6. Funzione luce e riscaldamento attivabile |
| 7. Rotella per la regolazione dell'ampiezza delle teste massaggianti |
| 8.  Pulsante On/Off
  Rotazione in senso orario/antiorario delle teste massaggianti |

6. Messa in funzione

- Rimuovere l'imballaggio.
- Controllare la presenza di danni sull'apparecchio, l'alimentatore e il cavo.
- Inserire il connettore nella presa dell'apparecchio per massaggio per ricaricarlo.
- La prima carica dell'apparecchio dura almeno 3 ore. Durante la carica, una luce a LED sul pannello di comando lampeggia di colore blu.

Quando l'apparecchio è completamente carico, la luce LED blu rimane accesa fissa.

Se la batteria ricaricabile è scarica, la luce a LED lampeggia di colore rosso.





L'apparecchio può essere utilizzato anche durante la carica. In questo caso la velocità di carica risulta ridotta.

- Posare il cavo in modo da evitare cadute.

7. Uso

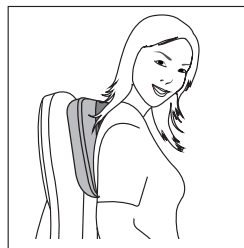
All'inizio appoggiare con cautela la parte del corpo che si desidera massaggiare all'apparecchio per massaggi. Verificare accuratamente che la posizione sia comoda e spostare gradualmente il peso in direzione dell'apparecchio. Con la rotella [7] regolare la distanza delle testa massaggianti. Premere la rotella verso il basso per sbloccarla e ruotarla contemporaneamente verso sinistra o destra.

Il massaggio deve essere percepito in ogni momento come piacevole e rilassante. Se il massaggio provoca dolore o una sensazione di malessere, interromperlo oppure cambiare posizione o pressione.

- Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare i piedi, le mani e le dita, tra le teste massaggianti rotanti o tra i relativi supporti nell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio per massaggi premendo il  pulsante. Le teste massaggianti cominciano a ruotare. Premere nuovamente il pulsante  per cambiare direzione di massaggio. Premendo nuovamente si spegne l'apparecchio. Per attivare la funzione luce e riscaldamento premere il pulsante . Premere nuovamente il pulsante  per disattivare la funzione luce e riscaldamento.

Nota

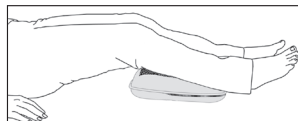
- Il cuscino può essere fissato a una sedia mediante la fibbia.
- Il cuscino può essere utilizzato anche con l'aiuto delle maniglie.
- Utilizzare l'apparecchio per massaggi al massimo per 15 minuti. In caso di massaggi più lunghi, l'eccessiva stimolazione muscolare potrebbe provocare una contrattura invece di un rilassamento.



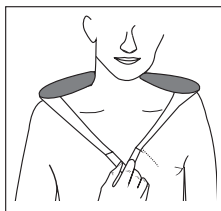
Massaggio per la schiena: zona dorsale superiore



Massaggio per la schiena: zona lombare inferiore (cervicale)



Massaggio per le gambe



Massaggio per la schiena: zona dorsale superiore

8. Cura e conservazione

Pulizia



AVVERTENZA

- Prima di effettuare ogni pulizia, scollegare l'alimentatore dalla presa e dall'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nell'apparecchio o negli accessori.
- Per rimuovere piccole macchie, utilizzare un panno o una spugna umida, ed eventualmente un detergente liquido per capi delicati. Non utilizzare detergenti contenenti solventi.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

Conservazione

Se l'apparecchio non viene usato a lungo, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale in un ambiente secco senza sovrapporvi carichi.

9. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
Le teste massaggianti ruotano in modo rallentato.	Le teste massaggianti sono sovraccariche.	Liberare le teste massaggianti.
Le teste massaggianti non si muovono.	Apparecchio non collegato alla rete elettrica o potenza della batteria ricaricabile insufficiente.	Caricare l'apparecchio.
Impossibile impostare la regolazione dell'ampiezza.	Manopola per la regolazione dell'ampiezza non premuta verso il basso.	Tenere la rotella premuta verso il basso e impostare la distanza delle teste massaggianti ruotandola verso sinistra o destra.

10. Dati tecnici

Alimentazione	100-240 V ~; 50/60 Hz; 1,4 A
Dimensioni	42 x 23,5 x 14 cm
Peso	ca. 2,25 kg
Batteria ricaricabile: Capacità Tensione nominale Definizione del tipo	1800 mAh 11,1 V Ioni di litio

İçindekiler

1. Shiatsu masajı hakkında.....	39	6. Çalıştırma.....	42
2. Ürün özellikleri	39	7. Kullanım	43
3. Amacına uygun kullanım	39	8. Bakım ve saklama	43
4. Güvenlik bilgileri	40	9. Sorunların giderilmesi	44
5. Cihaz açıklaması.....	42	10. Teknik veriler.....	44

Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj, güzellik, bebek ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Beurer Ekibiniz

Teslimat kapsamı

- Shiatsu masaj yastığı
- Elektrik adaptörü
- Bu kullanım kılavuzu

UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılmıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.

İşaretlerin açıklaması

Aşağıdaki semboller kullanma talimatında ve model etiketi üzerinde kullanılmıştır:



UYARI

Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarılar.



DİKKAT

Cihaz ve aksesuarlarındaki olası hasarlar için güvenlik talimatları.



Not

Önemli bilgilere yönelik notları ifade eder.



Cihaz çift koruyucu izolasyonludur ve Koruma Sınıfı 2'ye tabidir.



Yalnızca kapalı alanlarda kullanılmalıdır.

1. Shiatsu masajı hakkında

Shiatsu yaklaşık 100 yıl önce Japonya'da geliştirilmiş olan bir masaj yöntemidir ve geleneksel Çin tıbbi düşüncesine dayanır. Bunun temeli insan bedenindeki enerji iletim yolları sistemidir (meridyen sistemi).

Shiatsu masajının amacı, masaj yapılan kişinin fiziksel, duygusal ve ruhsal sağlığını geliştirmektir. Bunun için enerji iletim yollarındaki tıkanmalar ve birikmeler çözülmeli ve vücudun kendi kendini düzenleme kuvvetleri harekete geçirilmelidir.

Shiatsu terapisti, akıcı hareketlerle enerji iletim yolları (meridyenler) boyunca baskı uygulayarak bunu sağlar. Shiatsu'nun kelime anlamı "parmak baskısı" olsa da, parmakların dışında el ayası, dirsek ve dizlerle de tedavi uygulanmaktadır. Terapist gerekli basıncı uygulayabilmek için vücut ağırlığının tamamını kullanır.

2. Ürün özellikleri

Shiatsu masaj cihazınızda, bir Shiatsu masajının bastırma ve ovma hareketlerini taklit eden dönen masaj başlıkları vardır.

Bu elektrikli Shiatsu masaj cihazı etkili ve başkasının yardımına ihtiyaç duymadan kendinize veya başkalarına keyifli bir masaj yapabilirsiniz. Masajlar gevşetici veya uyarıcı bir şekilde etki eder ve kas gerilmeleri, ağrılar veya yorgunlukta yaygın olarak uygulanır. Cihaz boyun, bacaklar, kollar ve sırt bölgesi için güçlü ve yoğun bir masaj sağlar.

Cihaz **kişisel kullanım**, içindir; tıbbi veya ticari kullanıma uygun değildir.

Shiatsu masaj cihazınız ek olarak aşağıdaki avantajları sağlar:

- Kolay kullanım,
- Güçlü lityum-iyon şarj edilebilir pil,
- Isı ve ışık özelliği.

3. Amacına uygun kullanım

Bu cihaz, insan vücudunun bazı kısımlarına masaj yapmak için tasarlanmıştır. Doktor tarafından yapılan bir tedavinin yerini tutamaz. Masaj cihazını, aşağıdaki uyarılardan biri veya birden fazlası sizin için geçerliyse kullanmayın. Masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, lütfen doktorunuza başvurun.



UYARI

Masaj cihazını

- hayvanlarda,
- masaj yapılacak olan vücut kısmında hastalıklara bağlı değişikliklerde veya yaralanmalarda (örneğin bel fıtığı, açık yaralar) kullanmayın,
- Kalp pili taşıyorsanız cihazı kesinlikle kalp bölgesine masaj yapmak için kullanmayın. Kalp pili taşıyorsanız, cihazı vücudunuzun diğer bölgelerinde kullanıp kullanamayacağınızı öncelikle doktorunuza danışın.

- asla şişmiş, iltihaplanmış, yanmış veya yaralı cilt ve vücut bölgelerinde kullanmayın,
- derin kesiklerde, kılcal damarlarda, varislerde, akne, kuperoz, uçuk veya diğer cilt hastalıklarında kullanmayın,
- hamilelik sırasında kullanmayın,
- yüzde (gözler), gırtlakta veya vücudun diğer hassas bölümlerinde kullanmayın,
- cihazı ayak masajı için kullanmayın,
- uyurken kullanmayın,
- ilaç veya alkol aldıktan sonra (kısıtlı algılama kabiliyeti!) kullanmayın,
- motorlu taşıtla giderken kullanmayın.

Cihazın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı olmayan kişiler cihazı kullanırken dikkatli olmalıdır.

Masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza başvurun, özellikle de aşağıdaki durumlarda:

- ağır bir hastalığınız varsa veya vücudunuzun üst kısmından bir ameliyat geçirdiyse,
- kalp atışlarını düzenleyen cihazınız, implantlarınız veya başka yardımcı araçlarınız varsa,
- trombozlarda,
- diyabette,
- nedeni belirlenmeyen ağrı durumunda.

Cihaz sadece kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Nizami olmayan ve dikkatsiz kullanımdan ötürü oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

4. Güvenlik bilgileri

Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun! Aşağıdaki notların dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir. Kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın ve diğer kullanıcıların da erişebilmesini sağlayın. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da verin.



UYARI

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.

Elektrik çarpması



UYARI

Elektrik çarpması tehlikesinden kaçınmak için, her elektrikli cihaz gibi bu masaj cihazı da dikkatli biçimde kullanılmalıdır.

Bu nedenle cihazınızı çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Yalnızca ürünle birlikte verilen elektrik adaptörüyle ve elektrik adaptörünün üzerinde belirtilen şebeke voltajında çalıştırın,
- Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar olmamalıdır,
- Fırtına sırasında çalıştırılmamalıdır.

Arıza veya fonksiyon bozukluğu durumunda cihazı hemen kapatın ve cihazın fişini prizden çekin. Elektrik adaptörünü prizden çekerken elektrik kablosundan veya cihazdan tutarak çekmeyin. Cihazı elektrik kablosundan tutmayın veya bu şekilde taşımayın. Kablo ve sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakın. Kabloyu sıkıştırmayın, bükmeyin veya döndürmeyin. İğne veya sivri uçlu herhangi bir cisim sokmayın.

Masaj cihazının, kumanda panelinin, elektrik adaptörünün ve kabloların su, buhar veya diğer sıvılara temas etmemesine dikkat edin. Sadece kuru iç mekânlarda kullanın (örn. asla banyo küvetinde, sanuada değil).

Suya düşmüş bir cihaza kesinlikle dokunmayın. Hemen fişi çekin.

Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar varsa, cihazı kullanmayın.

Cihazı hiçbir şekilde darbeye maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.

Şarj edilebilir pillerin kullanımıyla ilgili açıklamalar



- Batarya hücreesindeki sıvı, cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri bol miktarda suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

- Patlama tehlikesi! Şarj edilebilir pilleri ateşle atmayın.
- Şarj edilebilir pilleri parçalarına ayırmayın, içini açmayın veya parçalamayın.
- Sadece kullanım kılavuzunda belirtilen şarj cihazlarını kullanın.
- Şarj edilebilir piller kullanılmadan önce doğru şekilde şarj edilmelidir. Doğru şarj için üreticinin açıklamalarına ya da kullanım kılavuzundaki bilgilere daima uyulmalıdır.
- Şarj edilebilir pili ilk kullanımdan önce tamamen şarj edin (Bkz. Bölüm 6).
- Şarj edilebilir pilin ömrünün olabildiğince uzun olması için yılda en az iki kez tamamen şarj edin.

Onarım



UYARI

- Elektronik cihaz onarımları yalnızca kalifiye elemanlar tarafından yapılabilir. Nizami olmayan onarımlar kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşturabilir. Onarım için müşteri servisi veya yetkili bir satıcıya başvurun.
- Shiatsu masaj cihazının fermuarı açılmamalıdır. Bu yalnızca üretimle ilgili nedenlerle kullanılır.

Yangın tehlikesi



UYARI

Amacına uygun olmayan kullanım veya bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması gibi durumlar yangın tehlikesine yol açar!

Bu nedenle masaj cihazını çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Asla bir örtü altında kullanmayın, örn. battaniye, yastık, ...
- Asla benzin veya benzeri kolay alev alabilen maddelerin yakınında kullanmayın.

Kullanım



DİKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlikten önce cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çıkarılmalıdır.

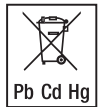
- Cihazın deliklerine ve dönen parçaların arasına hiçbir cisim sokmayın. Hareketli parçaların her zaman serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat edin.
- Cihazın hareketli parçalarına tüm ağırlığınızla oturmayın, yatmayın ya da üzerinde durmayın ve cihazın üstüne hiçbir yabancı nesne koymayın.
- Cihazı yüksek sıcaklıklardan koruyun.

Bertaraf etme



DİKKAT

- Kullanılmış, şarjı tamamen boşalmış şarj edilebilir piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel çöp alma yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Şarj edilebilir pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.
- Fermuarı açtıktan sonra kılıfı gerektiği kadar çekip açarak şarj edilebilir pili cihazdan çıkarın. Tüm vidaları cihazdan sökün ve gövde kapağını çıkarın. Şarj edilebilir pil masaj başlıklarının altındadır.
- Bu işaretler, zararlı madde içeren şarj edilebilir pillerin üzerinde bulunur:
Pb = Pili kurşun içeriyor,
Cd = Pili kadmiyum içeriyor,
Hg = Pili cıva içeriyor



Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın.

Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir.

Cihazı AB Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atık Direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin.

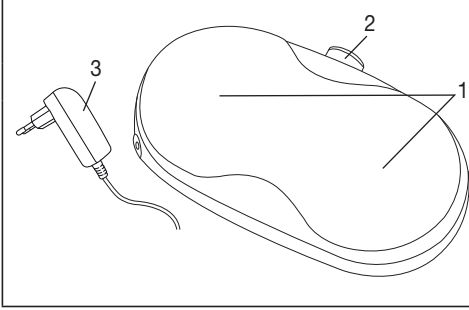
Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.

Cihazın şarj edilebilir pili ayrı olarak bertaraf edilmelidir. Şarj edilebilir pil evsel atıklarla bertaraf edilmemelidir.



5. Cihaz açıklaması

Shiatsu masaj yastığı (ön yüzü)

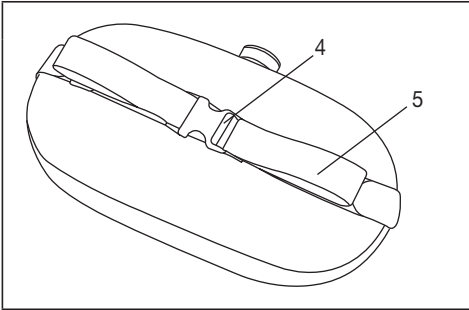


1. 4 ısıtmalı masaj başlığı (2 ısıtmalı ve ışıklı, çift olarak dönen masaj başlığı), çiftler halinde döner

2. Kumanda paneli

3. Elektrik adaptörü

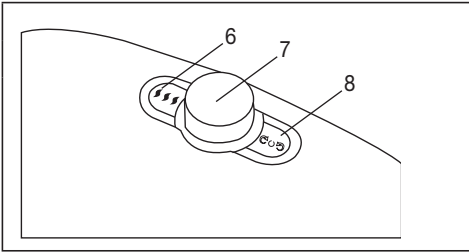
Shiatsu masaj yastığı (arka yüzü)



4. Sabitlemek için geçmeli toka

5. Tutamaklar

Kumanda paneli



6. İstendiğinde açılabilen ışık ve ısıtma fonksiyonu

7. Masaj başlıklarının aralığını ayarlamak için çark

8. Açma/kapama düğmesi

   Masaj başlıklarının sağa/sola hareketi





6. Çalıştırma

- Ambalajı açın.
- Cihazda, elektrik adaptöründe ve kabloda hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı şarj etmek için bağlantı fişini masaj cihazındaki yuvaya takın.
- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce 3 saat şarj edin. Şarj işlemi sırasında kumanda panelindeki 1 LED lamba mavi renkte yanıp söner.
Cihaz tamamen şarj olunca LED lamba sürekli mavi renkte yanar.
Şarj bittiğinde LED lamba kırmızı renkte yanar.
Cihaz şarj işlemi sırasında da kullanılabilir. Ancak bu durumda şarj olma hızı yavaşlar.
- Kabloyu hiç kimse takılıp düşmeyecek şekilde yerleştirin.

7. Kullanım

Vücutunuzun masaj yapmak istediğiniz bölgesini başlangıçta dikkatlice masaj cihazına bastırın. Sonra bu masaj konumunun sizin için rahat olup olmadığını kontrol edin ve ağırlığınızı masaj cihazı yönüne verin. Çark [7] yardımıyla masaj başlıklarının mesafesini ayarlayın. Bunun için çarkı aşağıya bastırarak emniyeti açın ve aynı anda çarkı sağa veya sola çevirin.

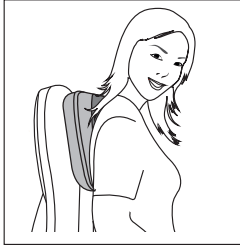
Masaj her zaman iyi hissettirmeli ve rahatlatmalıdır. Masaj sırasında canınız yanar veya rahatsızlık hissederseniz, masajı durdurun veya pozisyonunuzu veya baskı basıncını değiştirin.

- Vücutunuzun herhangi bir bölümünü özellikle ayaklarınızı, ellerinizi ve parmaklarınızı cihazdaki döner başlıkların ve onların kancalarının arasına sıkıştırmayın veya zorla sokmayın.
- Masaj cihazını  düğmesiyle açın. Masaj başlıkları dönmeye başlayacaktır. Masaj yönünü değiştirmek için yeniden  düğmesine basın. Buna yeniden bastığınızda cihaz kapanır. Işık ve ısı fonksiyonunu etkinleştirmek için  düğmesine basın. Işık ve ısı fonksiyonunu kapatmak için tekrar  düğmesine basın.

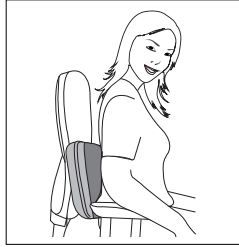


Not

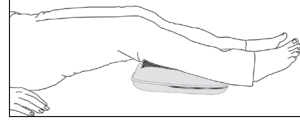
- Yastık, geçmeli toka yardımıyla bir sandalyeye sabitlenebilir.
- Yastığı tutamaklar yardımıyla da kullanabilirsiniz.
- Masaj cihazını maks. 15 dakika kullanın. Daha uzun masaj süreleri, kasların aşırı uyarılmasına ve gevşeyecekleri yerde kasılmalarına neden olabilir.



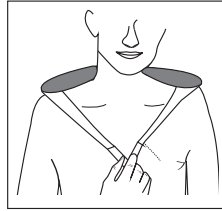
Sırt masajı: sırtın üst kısmı



Sırt masajı: sırtın alt kısmı (bel)



Bacak masajı



Sırt masajı: sırtın üst kısmı

8. Bakım ve saklama

Temizleme



UYARI

- Her temizlikten önce elektrik adaptörünü prizden çekin ve cihazdan ayırın.
- Cihazı yalnızca belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza veya aksesuarlara kesinlikle su girmemelidir.
- Küçük lekeler bir bezle veya nemli bir süngerle ve biraz sıvı deterjanla temizlenebilir. Çözücü maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Cihazı, tamamen kuruyana dek kullanmayın.

Saklama

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan muhafaza etmenizi öneririz.

9. Sorunların giderilmesi

Sorun	Neden	Çözüm
Masaj başlıkları yavaş dönüyor.	Masaj başlıklarına aşırı yüklenilmiştir.	Masaj başlıklarını gevşek bırakın.
Masaj başlıkları hareket etmiyor.	Cihaz prize takılmamıştır veya şarjı zayıftır.	Cihazı şarj edin.
Aralık ayarı yapılmıyor.	Aralık ayar çarkı aşağı bastırılmamıştır.	Çarkı aşağı bastırıp turun ve sola veya sağa çevirerek masaj başlıklarının aralığını ayarlayın.

10. Teknik veriler

Güç kaynağı	100-240 V ~; 50/60 Hz; 1,4 A
Ölçüler	42 x 23,5 x 14 cm
Ağırlık	yakl. 2,25 kg
<u>Şarj edilebilir pil:</u> Kapasite Nominal voltaj Tip adı	1800 mAh 11,1 V Li-Ion

Оглавление

1. О массаже шиацу	46	7. Управление.....	50
2. Для ознакомления	46	8. Уход и хранение.....	51
3. Использование по назначению	46	9. Что делать при возникновении проблем? ...	51
4. Указания по технике безопасности.....	47	10. Технические характеристики.....	52
5. Описание прибора.....	49	11. Гарантия.....	52
6. Ввод в эксплуатацию.....	50		

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметического ухода, ухода за детьми и очистки воздуха.

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Veurer

Комплект поставки

- Массажная подушка шиацу
- Блок питания
- Данная инструкция по применению

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования. Использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- дети допускаются к проведению чистки и технического обслуживания только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, то необходимо утилизировать весь прибор.

Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или угрозе здоровью.



ВНИМАНИЕ Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.



Указание Отмечает важную информацию.



Прибор имеет двойную защитную изоляцию и поэтому соответствует классу защиты 2.



Применяйте только в закрытых помещениях.

1. О массаже шиацу

Шиацу — это разработанный около 100 лет назад в Японии вид массажа, опирающийся на представления традиционной китайской медицины. В его основе находится система энергетических каналов (меридианов) человеческого тела.

Цель массажа шиацу — улучшение психического, эмоционального и душевного самочувствия пациента. Для этого необходимо снять энергетическую блокировку и «заторы» в энергетических каналах и стимулировать процессы саморегуляции организма.

С этой целью специалист по массажу шиацу выполняет плавные движения с нажимом вдоль энергетических каналов (меридианов). Хотя в дословном переводе слово «шиацу» означает «надавливание пальцами», манипуляции выполняются не только пальцами, но и ладонями (возвышениями больших пальцев рук), локтями и коленями. Массажист использует весь свой вес, чтобы создать необходимое давление.

2. Для ознакомления

В Вашем приборе для массажа шиацу находятся вращающиеся массажные головки, которые имитируют надавливание и разминание, характерные для массажа шиацу.

С помощью этого электрического прибора для массажа шиацу Вы можете сделать себе и своим близким эффективный и благотворный массаж, обходясь при этом без посторонней помощи. Массаж может оказывать расслабляющее или стимулирующее воздействие и использоваться при напряжении мышц, болях и усталости. Прибор позволяет делать глубокий, интенсивный массаж шеи, ног, рук и спины.

Прибор предназначен исключительно для **частного пользования**, запрещается его использование в медицинских и коммерческих целях.

Кроме того, прибор для массажа шиацу имеет следующие преимущества:

- простота обслуживания;
- мощный литий-ионный аккумулятор;
- функция подогрева и подсветки.

3. Использование по назначению

Этот прибор предназначен для массажа отдельных участков тела человека. Он не может заменить медицинского лечения. Не пользуйтесь прибором для массажа в следующих случаях, перечисленных ниже. Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора прибора для массажа.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не используйте массажный прибор:

- для массажа животных;
- для массажа участков тела с болезненными изменениями или повреждениями (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана);
- Ни в коем случае не используйте для массажа в области сердца, если у Вас установлен кардиостимулятор. В этом случае сначала проконсультируйтесь у своего врача о возможности использования для остальных частей тела,
- на опухших, обожженных, воспаленных или травмированных участках кожи и частях тела;
- при рваных ранах, расширенных капиллярах, варикозе, угревой сыпи, куперозе, герпесе или других заболеваниях кожи;
- во время беременности;
- для массажа лица (глаз), гортани или других особо чувствительных частей тела;
- для массажа стоп;
- во время сна;
- после приема медикаментов или алкоголя (чувствительность снижена!);
- если Вы находитесь в транспортном средстве.

Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.

Перед использованием прибора для массажа проконсультируйтесь с врачом, в особенности в следующих случаях:

- при тяжелых заболеваниях или перенесенной операции на верхней части тела;
- при наличии электрокардиостимулятора, имплантатов или других вспомогательных медицинских устройств;
- при тромбозах;
- при диабете;
- при болях неизвестного происхождения.

Допускается использование прибора только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним.

4. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам. Сохраните эту инструкцию по применению и держите ее в месте, доступном для других пользователей. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья.

Удар электрическим током



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Как и любой другой электрический прибор, этот прибор для массажа следует использовать бережно и осторожно, чтобы избежать опасности удара электрическим током.

Поэтому:

- используйте прибор только с входящим в комплект поставки блоком питания и с соблюдением указанного на блоке питания сетевого напряжения;
- никогда не используйте прибор, если на нем или на его принадлежностях имеются видимые повреждения,
- не используйте прибор во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Никогда не тяните за сетевой кабель или за прибор, чтобы вынуть блок питания из розетки. Никогда не перемещайте прибор, держа его за сетевой кабель. Кабели должны быть удалены от горячих поверхностей. Не зажимайте, не перегибайте и не перекручивайте кабель. Не вставляйте в него иголки или другие острые предметы.

Убедитесь, что прибор для массажа, панель управления, блок питания и кабель не контактируют с водой, другими жидкостями или паром. Используйте устройство только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).

Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.

Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений. Берегите прибор от ударов и падений.

Обращение с аккумуляторами



- Если жидкость из аккумулятора попадет на кожу или в глаза, необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Опасность взрыва! Не бросайте аккумуляторы в огонь.
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте аккумуляторы.
- Используйте только те зарядные устройства, которые указаны в инструкции по применению.
- Перед использованием аккумуляторы необходимо правильно зарядить. Необходимо всегда соблюдать указания производителя и/или информацию, приведенную в данной инструкции по применению.
- Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор (см. главу 6).
- Чтобы максимально продлить срок службы аккумулятора, заряжайте его полностью не реже 2 раз в год.

Ремонт прибора



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ремонт электрических приборов должен производиться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой значительную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к авторизованному торговому представителю.
- Запрещается открывать застежку-молнию прибора для массажа шиаци. Она используется только для технических целей.

Опасность пожара



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не накрывайте работающий прибор одеялом, подушкой и т. п.,
- никогда не используйте прибор вблизи от емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.

Применение прибора



ВНИМАНИЕ

После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо отключать и отсоединять от сети.

- Не помещайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части не были зажаты.
- Не садитесь, не ложитесь и не вставляйте на подвижные части прибора всем весом, не ставьте на прибор никакие предметы.
- Защищайте прибор от воздействия высоких температур.

Утилизация



ВНИМАНИЕ

- Утилизируйте использованные и полностью разряженные батарейки в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. В соответствии с законом Вы обязаны осуществлять утилизацию аккумуляторов.
- Извлеките аккумулятор из прибора, расстегнув застежку-молнию и стянув чехол, насколько это возможно. Открутите все болты на корпусе и снимите крышку корпуса. Аккумулятор находится под массажными головками.
- Эти знаки предупреждают о наличии в аккумуляторах следующих токсичных веществ:
Pb = батарейка содержит свинец,
Cd = батарейка содержит кадмий,
Hg = батарейка содержит ртуть.



В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране.

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Аккумулятор прибора необходимо утилизировать отдельно. Нельзя утилизировать аккумулятор вместе с бытовым мусором.



5. Описание прибора

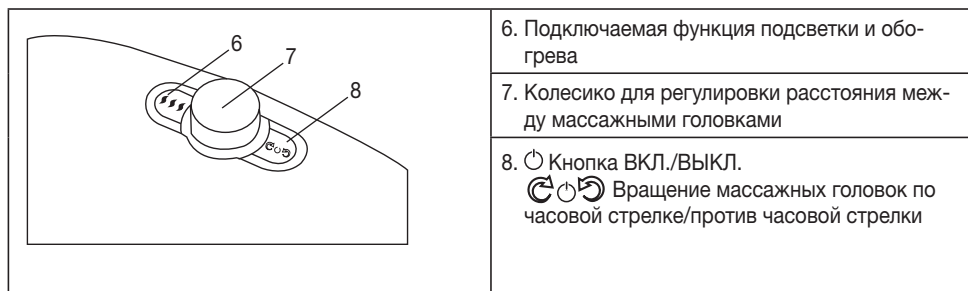
Массажная подушка шиацу (лицевая сторона)

	1. 4 массажные головки (из них 2 обогреваемые и подсвечиваемые массажные головки), вращающиеся попарно
	2. Панель управления
	3. Блок питания

Массажная подушка шиацу (задняя сторона)

	4. Защелка для фиксации
	5. Ручки

Панель управления







6. Ввод в эксплуатацию

- Распакуйте прибор.
- Убедитесь в том, что прибор, штекер и кабель не повреждены.
- Вставьте штекер блока питания в гнездо на приборе для массажа, чтобы зарядить прибор.
- Зарядите прибор перед первым использованием (время зарядки — не менее 3 часов). Во время зарядки на панели управления 1 светодиод мигает синим цветом. Как только прибор зарядится полностью, светодиод начнет непрерывно светиться синим. Если аккумулятор разряжен, светодиод будет светить красным цветом. Прибор можно использовать во время зарядки. Скорость зарядки при этом снизится.
- Проложите кабель так, чтобы об него нельзя было споткнуться.

7. Управление

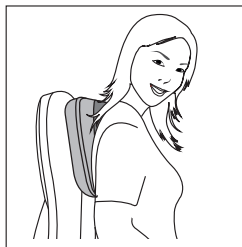
Сначала осторожно прижмите участок, который Вы хотите массировать, к прибору для массажа. Убедитесь, что положение при массаже для Вас приятно, затем медленно перемещайте свой вес по направлению к прибору для массажа. С помощью колесика [7] отрегулируйте расстояние между массажными головками. Нажмите на колесико, чтобы снять фиксацию, и одновременно вращайте его влево или вправо.

Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, прервите массаж, измените положение или силу нажима.

- Не помещайте и не зажимайте части тела, особенно стопы, кисти и пальцы, между вращающимися массажными головками и их креплениями на приборе.
- Чтобы включить прибор для массажа, нажмите кнопку . Массажные головки начнут вращаться. Для изменения интенсивности массажа заново нажмите кнопку . Повторное нажатие отключит прибор. Нажмите кнопку , чтобы включить функцию подсветки и обогрева. Нажмите кнопку  еще раз, чтобы выключить функцию подсветки и обогрева.

Указание

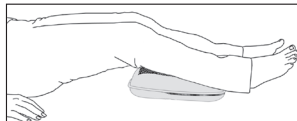
- С помощью защелки подушку можно закрепить на стуле.
- Подушку можно также использовать с ручками.
- Используйте прибор для массажа не дольше 15 минут. Чрезмерная стимуляция мышц при длительном массаже может привести к их напряжению вместо расслабления.



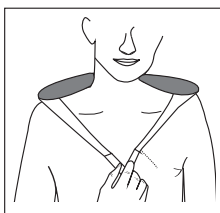
Массаж спины: верхняя часть спины



Массаж спины: нижняя часть спины (поясничный отдел позвоночника)



Массаж ног



Массаж спины: верхняя часть спины

8. Уход и хранение

Очистка



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед каждой очисткой вынимайте блок питания из розетки и отсоединяйте его от прибора.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Небольшие пятна можно удалить салфеткой или влажной губкой, при необходимости с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворитель.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.

Хранение

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

9. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Причина	Причины/меры по устранению
Массажные головки вращаются с замедленной скоростью.	Массажные головки перегружены.	Освободите массажные головки.
Массажные головки не движутся.	Прибор не подключен к сети или аккумулятор практически разряжен.	Зарядите прибор.
Не регулируется расстояние между массажными головками.	Поворотная кнопка для регулирования расстояния не нажата вниз.	Удерживайте колесико нажатым и поворачивайте его влево или вправо, чтобы отрегулировать расстояние между массажными головками.

10. Технические характеристики

Электропитание	100–240 В ~; 50/60 Гц, 1,4 А
----------------	------------------------------

Размеры	42 x 23,5 x 14 см
Вес	ок. 2,25 kg
Аккумулятор: Вместимость Номинальное напряжение Тип	1800 мА ч 11,1 В Li-Ion

11. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (блок питания)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.



Товар сертифицирован: бытовые массажеры – ОС "Сертификация и экспертиза"

№ ТС RU C- DE. AY 04.V.00630, серия 0257447, срок действия с 29.10.2015 по 28.10.2018 гг.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218

89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер 109451 г. Москва ,

ул. Перерва, 62, корп.2,офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва , ул. Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90

bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Spis treści

1. O masażu shiatsu.....	54	6. Uruchomienie	58
2. Informacje ogólne.....	54	7. Obsługa	58
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	54	8. Konserwacja i przechowywanie	59
4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	55	9. Co należy zrobić w przypadku problemów? ...	59
5. Opis urządzenia.....	57	10. Dane techniczne.....	59

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie!

Cieszymy się, że wybrali Państwo nasz produkt. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane, wysokiej jakości produkty przeznaczone do pomiaru wagi, ciśnienia krwi, temperatury ciała i tętna, a także przyrządy do nawilżania powietrza, łagodnej terapii, masażu i ogrzewania oraz urządzenia służące do pielęgnacji urody i ułatwiające opiekę nad dziećmi.

Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Z poważaniem,
Zespół Beurer

Zawartość opakowania

- Poduszka do masażu shiatsu
- Zasilacz
- Niniejsza instrukcja obsługi

 OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w domu / do celów prywatnych, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.

Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji obsługi i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące symbole:



OSTRZEŻENIE Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia.



UWAGA Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.



Wskazówka Wskazówkazanawierająca ważne informacje.



Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i odpowiada klasie ochronności 2.



Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.

1. O masażu shiatsu

Shiatsu to powstała ok. 100 lat temu w Japonii forma masażu ciała, opierająca się na osiągnięciach tradycyjnej chińskiej medycyny. Podstawę stanowi system przepływu energii (system meridianów) w ludzkim ciele. Celem masażu shiatsu jest poprawa kondycji fizycznej, emocjonalnej i psychicznej masowanej osoby. W tym celu trzeba usunąć wszelkie blokady i przeszkody na drodze przepływu energii i stymulować siły samoregulujące organizmu.

Terapeuci shiatsu osiągają to za pomocą płynnych ruchów uciskowych wzdłuż linii przepływu energii (meridianów). Choć dosłowne tłumaczenie shiatsu oznacza „ucisk palcami”, oprócz palców używa się także dłoni, łokci i kolan. Terapeuta wykorzystuje zatem całą masę ciała, aby uzyskać wymaganą siłę nacisku.

2. Informacje ogólne

Aparat do masażu shiatsu wykorzystuje obracające się głowice masujące, które naśladują swoim ruchem ucisk i ugniatanie charakterystyczne dla tego typu masażu.

Za pomocą niniejszego urządzenia elektrycznego można samodzielnie wykonać skuteczny i odprężający masaż sobie lub innym osobom. Masaże mogą działać relaksująco lub pobudzająco i są najczęściej stosowane przy napięciu mięśni, bólach i zmęczeniu. Urządzenie umożliwia mocny, intensywny masaż karku, nóg, ramion i pleców.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do **użytku domowego**, nie może służyć do celów medycznych ani komercyjnych.

Dodatkowo aparat do masażu shiatsu posiada następujące zalety:

- łatwa obsługa,
- wydajny akumulator litowo-jonowy,
- funkcja ogrzewania i podświetlania.

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do masażu poszczególnych części ciała człowieka. Nie zastępuje ono leczenia lekarskiego. Z aparatu do masażu nie wolno korzystać w żadnym z następujących przypadków. W razie wątpliwości odnośnie do możliwości korzystania z aparatu do masażu należy skonsultować się z lekarzem.



OSTRZEŻENIE

Aparatu do masażu nie należy używać:

- na zwierzętach,
- w przypadku wystąpienia zmian chorobowych lub obrażeń w miejscu, które ma być masowane (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany),

- nie stosować w żadnym wypadku do masażu okolic serca u osób z rozrusznikiem serca. W takich okolicznościach należy najpierw zasięgnąć porady lekarza także odnośnie do innych części ciała,
- do masowania spuchniętych, oparzonych, będących w stanie zapalnym partii skóry i ciała,
- w przypadku ran szarpanych, uszkodzeń naczyń włosowatych, żyłaków, trądziku, kuperozy, opryszczki lub innych chorób skórnych,
- podczas ciąży,
- do masowania obszarów twarzy (oczy), krtani lub innych wrażliwych części ciała,
- do masażu stóp,
- podczas snu,
- po zażyciu leków lub spożyciu alkoholu (ograniczona zdolność percepcji!),
- w pojeździe samochodowym.

Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.

Przed użyciem aparatu do masażu należy przede wszystkim skonsultować się z lekarzem, jeśli użytkownik:

- poważnie choruje lub przeszedł operację górnych części ciała,
- ma wszczepiony rozrusznik serca, implanty lub inne środki pomocnicze,
- ma skłonności do tworzenia się zakrzepów,
- choruje na cukrzycę,
- odczuwa ból z niewyjaśnionych przyczyn.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego lub lekkomyślnego użytkowania.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Zachować niniejszą instrukcję obsługi i zapewnić do niej dostęp innym użytkownikom. W razie przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć również instrukcję obsługi.



OSTRZEŻENIE

Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

Porażenie prądem elektrycznym



OSTRZEŻENIE

Tak jak każde urządzenie elektryczne, również aparat do masażu należy użytkować w sposób ostrożny i rozważny, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Zasady użytkowania urządzenia:

- urządzenie należy stosować wyłącznie z dostarczonym zasilaczem, podłączając je do sieci o napięciu podanym na zasilaczu,
- nie wolno użytkować urządzenia ani akcesoriów, jeśli posiadają one widoczne uszkodzenia,
- nie wolno korzystać z urządzenia podczas burzy.

W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania urządzenia należy natychmiast wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przy wyjmowaniu zasilacza z gniazdka nie ciągnąć za przewód ani za urządzenie. Nie wolno trzymać ani przenosić urządzenia, trzymając je za kabel zasilania. Kable należy ułożyć z dala od gorących powierzchni. Nie zaciskać, nie zaginać ani nie przekręcać kabla. Nie wkuwać igieł ani innych ostrych przedmiotów.

Urządzenie do masażu, panel obsługi, zasilacz i kabel nie mogą mieć kontaktu z wodą, parą ani innymi cieczami. Dlatego też z urządzenie wolno korzystać tylko w suchych pomieszczeniach (np. nigdy w wannie, w saunie).

Nie wolno w żadnym wypadku sięgać po urządzenie, jeśli wpadło do wody. Należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda.

W przypadku widocznych uszkodzeń nie należy używać urządzenia ani akcesoriów.

Nie należy narażać urządzenia na uderzenia mechaniczne ani na upadki.

Wskazówki dotyczące postępowania z akumulatorami



- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy natychmiast przemyć zanieczyszczone miejsca dużą ilością wody i zasięgnąć natychmiastowej pomocy medycznej.
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać akumulatorów do ognia.
- Akumulatorów nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać.
- Należy używać wyłącznie ładowarek wymienionych w instrukcji obsługi.
- Przed użyciem akumulatory należy odpowiednio naładować. Należy przestrzegać zaleceń producenta i danych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi dotyczących prawidłowego ładowania.
- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator (patrz rozdział 6).
- Aby zapewnić możliwie długi czas eksploatacji akumulatora, należy go całkowicie naładować co najmniej 2 razy w roku.

Naprawa



OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców. Nieodpowiednio przeprowadzona naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego dystrybutora.
- Nie wolno otwierać zamka błyskawicznego urządzenia do masażu shiatsu. Można to czynić wyłącznie w celach techniczno-produkcyjnych.

Zagrożenie pożarowe



OSTRZEŻENIE

W przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi może dojść do zagrożenia pożarowego!

Zasady użytkowania aparatu do masażu:

- nie używać pod przykryciem, np. pod kocem, poduszką itp.
- nie używać w pobliżu benzyny czy innych materiałów łatwopalnych.

Obsługa



UWAGA

Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.

- Nie wkładać przedmiotów do otworów urządzenia i jego obracających się części. Zwrócić uwagę, aby zapewnić dostateczne miejsce umożliwiające swobodny ruch części ruchomych.
- Nie siadać ani nie stawać całym ciężarem na ruchomych częściach urządzenia i nie ustawiać na nim żadnych przedmiotów.
- Urządzenie należy chronić przed wysoką temperaturą.

Utylizacja



UWAGA

- Zużyte, całkowicie rozładowane akumulatory należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych albo przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepów ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest na mocy obowiązujących przepisów prawa zobowiązany do utylizacji akumulatorów.
- Wyjąć akumulator z urządzenia, rozpinając zamek błyskawiczny i ściągnąć poszewkę najdalej jak to możliwe. Odkręcić wszystkie śruby na obudowie i zdjąć pokrywę obudowy. Akumulator znajduje się pod głowicami masującymi.

- Na akumulatorach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć



Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.

Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju.

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

Akumulator urządzenia wymaga osobnej utylizacji. Akumulatora nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.



5. Opis urządzenia

Poduszka do masażu shiatsu (przód)

	<p>1. 4 główce masujące (2 ogrzewane i podświetlane główce masujące), rotujące parami</p> <p>2. Panel obsługi</p> <p>3. Zasilacz</p>
--	--

Poduszka do masażu shiatsu (tył)

	<p>4. Klamra do mocowania</p> <p>5. Uchwyty</p>
--	---

Panel obsługi

	<p>6. Dodatkowo włączana funkcja oświetlenia i ogrzewania</p> <p>7. Pokrętko do regulacji rozpiętości głowic masujących</p> <p>8. Przycisk Wł./Wył. Ruch głowic masujących w prawo/w lewo</p>
--	---





6. Uruchomienie

- Zdjąć opakowanie.
- Sprawdzić, czy urządzenie, zasilacz i kabel nie są uszkodzone.
- Włożyć wtyczkę do gniazda urządzenia do masażu shiatsu, aby naładować urządzenie.
- Przed pierwszym użyciem ładować urządzenie przez co najmniej 3 godziny. Podczas ładowania miga 1 niebieska lampka LED na panelu obsługi.
Gdy tylko urządzenie zostanie całkowicie naładowane, niebieska lampka LED będzie świecić się w sposób ciągły.
Gdy akumulator jest rozładowany, lampka LED świeci się na czerwono.
Urządzenia można używać także w trakcie ładowania. Przy tym jednak zmniejsza się prędkość tej operacji.
- Ułożyć przewód w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia.

7. Obsługa

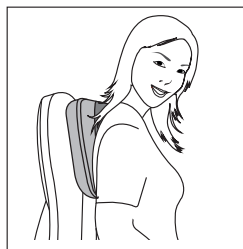
Przyśnij miejsce, które chcesz masować, delikatnie do urządzenia do masowania. Następnie ostrożnie sprawdź, czy pozycja masażu jest wygodna, i stopniowo przenieś ciężar w kierunku urządzenia do masażu. Za pomocą pokrętki [7] ustaw rozstaw głowic masujących, wciskając je w dół, aby poluzować zabezpieczenie i przekręcając jednocześnie w lewo bądź w prawo.

Masaż powinien być zawsze odczuwany jako przyjemny i odprężający. Jeśli masaż jest odczuwany jako bolesny lub nieprzyjemny, należy go przerwać lub zmienić pozycję lub siłę nacisku.

- Nie należy wtykać części ciała, w szczególności stóp, rąk i palców, w obrotowe głowice masujące i inne części urządzenia i ich mocowania.
- Urządzenie do masażu włącza się za pomocą przycisku . Głowice masujące zaczną się obracać. Należy ponownie nacisnąć przycisk , aby zmienić kierunek masażu. Ponowne naciśnięcie powoduje wyłączenie urządzenia. Aby aktywować funkcję oświetlenia i ogrzewania, należy nacisnąć przycisk . Aby wyłączyć funkcję oświetlenia i ogrzewania, należy ponownie nacisnąć przycisk .

Wskazówka

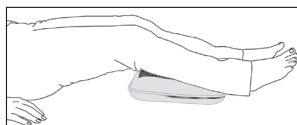
- Poduszkę można przymocować do krzesła za pomocą klamry.
- Poduszki można użyć także za pomocą uchwytów.
- Nie należy używać aparatu do masażu dłużej niż 15 minut. Dłuższy czas masażu może doprowadzić do nadmiernej stymulacji mięśni, a więc do przeciążenia, zamiast odprężenia.



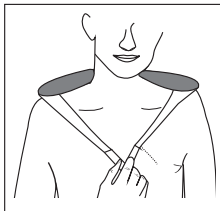
Masaż pleców: górna część pleców



Masaż pleców: dolna część pleców (odcinek lędźwiowy kręgosłupa)



Masaż nóg



Masaż pleców: górna część pleców

8. Konserwacja i przechowywanie

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy wyjąć zasilacz z gniazdka i odłączyć go od urządzenia.
- Urządzenie należy czyścić tylko w podany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostała się woda lub inne płyny.
- Mniejsze plamy można usunąć szmatką lub zwilżoną gąbką, ewentualnie delikatnym środkiem piorącym. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalnik.
- Urządzenie może być używane dopiero po całkowitym wysuszeniu.

Przechowywanie

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów.

9. Co należy zrobić w przypadku problemów?

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Głowice masujące obracają się wolniej.	Zbyt duże obciążenie głowic masujących.	Odblokować głowice masujące.
Głowice masujące nie poruszają się.	Urządzenie niepodłączone do sieci lub za słaba moc akumulatora.	Naładować urządzenie.
Nie można wyregulować rozpiętości	Pokrętło do regulacji rozpiętości niewciśnięte w dół.	Wcisnąć pokrętło w dół i przytrzymując je, przetrzącać w lewo i w prawo, regulując tym samym rozstaw głowic masujących.

10. Dane techniczne

Zasilanie	100-240 V ~; 50/60 Hz; 1,4 A
Wymiary	42 x 23,5 x 14 cm
Ciężar	ok. 2,25 kg
<u>Akumulator:</u> Pojemność Napięcie znamionowe Oznaczenie typu	1800 mAh 11,1 V Li-Ion



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
www.beurer-healthguide.com

